

AMTLICHE MITTEILUNG DER STADT WÖRGL
RM12A039476/ 6300 WÖRGL / ÖSTERR.POST AG
POSTENTGELT BAR BEZAHLT



STADTMAGAZIN

GESCHICHTEN, FAKTEN UND NEUIGKEITEN AUS DER ENERGIEMETROPOLE WÖRGL

11. NOVEMBER MARTINSUMZUG

Hubertusfeier

8. November

Christkindlmarkt

30. November

Christbaumfeier

30. November



In jeder Weltsparwoche steckt ein S.



25. - 31. Oktober

Durch die Bank stark.

SPARKASSE 
in Wörgl
In jeder Beziehung zählen die Menschen.



© Gabi Fey

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LIEBE LESERINNEN UND LESER.

Vor einigen Wochen war ich zu einem Festakt eines kurdischen Migrantenvereins geladen: „50 Jahre Migration“. Mit mir geladen waren u. a. die grüne Landeshauptmannstellvertreterin Ingrid Felipé und die grüne Nationalratsabgeordnete Aygül Berivan Aslan. Ich war gespannt, die Juristin aus Telfs kennen zu lernen. Eine Tiroler Frau mit Migrationshintergrund hatte es geschafft, in den Nationalrat einzuziehen!

Was mich allerdings tief verstörte, war, dass Frau Aslan ihre Rede in türkischer Sprache hielt und dass diese – ebenso wie die Rede des Vereinsobmannes – nicht oder nur sehr unzureichend für uns übersetzt wurde.

Nach Kräften bemühen sich alle möglichen Institutionen darauf hinzuweisen, wie wichtig es für Migranten sei, die Sprache des neuen Heimatlandes zu erlernen und zu sprechen. Es werden erfolgreiche und weniger glückliche Versuche unternommen und Möglichkeiten geschaffen, das Erlernen der deutschen Sprache zu erleichtern, und sei es über den Umweg eines muttersprachlichen Zusatzunterrichtes. Da türkische Migranten den Hauptanteil des fremdsprachigen Teils unserer Gemeindebürger darstellen, erreicht vor allem sie das Gros der Bemühungen.

In den letzten Monaten gab es erregte Diskussionen über Sprachstartklassen und anscheinende Türkischpflicht an den Volksschulen. Sprachstartklassen seien „diskriminierend“, hieß es. Das kann ich nicht nachvollziehen! Wenn Schüler z. B. in Mathematik Schwächen zeigen und es für

sie Förderunterricht gibt, so ist das wohl eher förderlich als herabsetzend. Sprachstartklassen sind allerdings nicht wirklich der Weisheit letzter Schluss, nicht weil sie diskriminierend sind, sondern weil Kinder im Verband mit anderen Kindern leichter lernen, als wenn sie isoliert sind. Den integrativen Deutschunterricht kann man hinwiederum durchaus unter dem Aspekt positiv sehen, dass Kinder mit nicht deutscher Muttersprache leichter Deutsch lernen, wenn sie mit einheimischen Kindern beisammen sind. Nur unter dieser Bedingung kann er akzeptiert werden. Dass bedauerlicherweise Kinder mit anderer Muttersprache als Türkisch nicht in den Genuss eines muttersprachlichen Zusatzunterrichtes kommen, hängt mit der zahlenmäßigen Untergrenze für das Zustandekommen eines solchen zusammen. Es werden in Österreich viele Möglichkeiten für Menschen mit Migrationshintergrund geboten, teilweise sogar unentgeltlich, um das Erlernen der deutschen Sprache zu erleichtern. Aber nichts ist so wirksam wie ein Vorbild! Frau Aslan hätte dieses Vorbild sein können! Leider hat sie ein falsches Signal gesetzt! Während einer offiziellen Veranstaltung im Beisein der Vertreterin des Tiroler Landeshauptmannes sollte von einer österreichischen Nationalratsabgeordneten in Österreich deutsch gesprochen werden, meint

Ihre Bürgermeisterin Hedi Wechner

STADT	
Menschen für Wörgl	4
Heizkostenzuschuss 2013	5
Termine	6
Aus der Sicht der Gemeindevertreter	12
Bauamt	14
Polizei stellt sich vor	15
KOMMUNE	
Stadtwerke Wörgl	18
Wave	21
Klingler Wörgl	22
STANDORT	
Shoppartner energy.card	24
Ferienregion Hohe Salve	26
Nimm Autofrei	28
LEBEN	
Stadtbühne Wörgl	30
Lange Nacht der Museen	32
Pfarre Wörgl	33
Komma	34
Leben heißt bewegen	37
Lernwerkstatt Zauberwinkl	39
Skiclub Wörgl	40
Inline-Speedskating	41
Indian Summer	42
Sandra Lindner	43
Schützengilde Wörgl	44
KC Kruckenhauser	45
ACT-Sportaerobic-Tirol	46
MENSCHEN	
Jubelpaarfeier Wörgl	47
Grenzenlose Hilfe	49
Bauernschaft Wörgl	51
Wörgler für Wörgl	52
Lions-Club Trödelmarkt	53
Wörgler Flughunde	54
Street Soccer	55
Gesundheitszentrum	56
Seniorenheim Wörgl	57
MAGAZIN	
Gotlpackzeit	50
In Wörgl angetroffen	58

IMPRESSUM Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Stadtgemeinde Wörgl, Bgm. Hedi Wechner. Ansprechpartner: Carina Adamer, Stadtmag Wörgl, Telefon 05332/7826-151, c.adamer@stadt.woergl.at. Medieninhaber und Verleger: Werbeagentur Haaser&Haaser GMBH, Bahnhofstraße 53, 6300 Wörgl, Telefon 05332/74545, stadtmagazin@haaser-haaser.cc. Anzeigenverkauf-Ansprechpartner: Bernadette Morandell, Telefon 05332/74545, stadtmagazin@haaser-haaser.cc. Titelbild: Haaser&Haaser. Druck: Niederösterreichisches Pressehaus. Auflage: 21.300 Stk. Erscheint monatlich in: Wörgl, Söll, Wildschönau, Angath, Angerberg, Kundl, Kirchbichl, Hopfgarten, Itter, Bad Häring, Mariastein, Brixlegg, Kramsach, Reith i. A., Rattenberg, Breitenbach.



MENSCHEN FÜR WÖRGL

Interview mit Herrn Christian Zangerl, Verein Himalaya Children Help

WAS IST HIMALAYA CHILDREN HELP GENAU UND AUF WELCHE SCHWERPUNKTE IST ES AUSGERICHTET?

Der Verein wurde vor 14 Jahren mit dem Hauptanliegen „Hilfe zur Selbsthilfe“ in Nepal gegründet. Dort arbeite ich mit regionalen Gruppen, bestehend aus wichtigen Leuten der Region, zusammen, zB. baue ich mit der rechten Hand des Dalai Lama ein Ökotourismusprojekt auf, um Geld in die von uns betreuten Problemgebiete zu bringen und neue Arbeitsplätze zu schaffen. Die Schwerpunkte unserer Arbeit haben wir auf die Ärmsten der Armen, Waisenkinder und Kinder der niedersten Kasten, rund um den Himalaya in Nepal und Tibet ausgerichtet.

KÖNNEN SIE UNS KURZ ETWAS ÜBER IHREN WERDEGANG ERZÄHLEN?

Als Kind der 1. Hippie-Generation war ich als Tramper schon mit 14 Jahren alleine am Nordkap. In den Sommerferien stoppte ich so durch ganz Europa, und weitere Reisen nach Kanada, Südamerika, Neuseeland, Indien und Nepal folgten. Beim österreichischen Alpenverein konnte ich als Landesnaturschutzreferent der Jugend tolle Akzente setzen. Bergsteigen gehört auch zu meinen Leidenschaften, wobei ich leider einige meiner besten Freunde verlor. Mit Begeisterung betreibe ich meinen BIO Garten mit vielen Heilkräutern. Mein Foto- und Filmstudio ist Hobby, Beruf und Berufung, ebenso die Naturheilkunde, Qi Gong und Klangschalenthherapie. Meine Karriere als Kampfkünstler krönte ich mit der Gründung der Budo Akademie. Als diplomierter Gesundheitstrainer biete ich laufend sehr beliebte Kurse an.

ERZÄHLEN SIE UNS ETWAS ÜBER DIE ZIELE VON HIMALAYA CHILDREN HELP!

Wir legen größten Wert auf Schulbildung, und so konnten wir mit Tiroler Spendengeldern schon eine Schule in 3.500 Metern Höhe fertigstellen. Auch zwei Krankenstationen und deren Betreuung konnten wir finanzieren. Eine Patenschaft für ein Halbwaisenkind beträgt € 150/pro Jahr und für ein Vollwaisenkind € 300/pro Jahr. Gerne kann auch mit einem Waisenkind von den Sponsoren Kontakt aufgenommen werden. Wir verbürgen uns, dass 100 % der Spenden den bedürftigen Kindern zugute kommen. Mit € 15 im Jahr finanzieren wir hunderten von Kindern Hefte, Bleistifte und Schuluniformen. Die Kosten für die Reise, Tickets, Briefmarken usw. werden von uns selbst getragen. Die Kinder sind teilweise so arm, dass schon mit einem geringen Eurobetrag ganze Existenzen gerettet werden können. Das Selbstbewusstsein der Kinder muss gestärkt werden, besonders Mädchen haben einen geringen Stellenwert

WER IST DARAN BETEILIGT UND HILFT MIT?

Zu Beginn möchte ich mich bei meiner lieben Margit herzlich bedanken, dass sie mich so tatkräftig unterstützt. Ohne sie wäre das alles gar nicht möglich. Zudem sind zahlreiche Sponsorinnen und Sponsoren hauptsächlich aus dem Wörgler und Kufsteiner Raum beteiligt. Auch Vereinsmitglieder in Nepal und Tirol tragen sehr viel zu unserem Erfolg bei. In unserem Verein ist kein Jahresbeitrag zu entrichten, die Mitglieder helfen freiwillig und sehr aktiv bei einzelnen Veranstaltungen (zB. Flohmarkt, Christkindlombola und diversen Veranstaltungen) mit.

WIE KOMMT IHR ZU SPENDEN?

Durch Vorträge in Schulen und Veranstaltungszentren, auch Flohmärkte, Tombolas, freiwillige Spenden und Sponsoren helfen uns sehr.

HCH Himalaya Children Help

Spendenkonto Nr. 415707/Volksbank Kufstein/BLZ 43770

IBAN: AT894377000000415707

BIC: VBOEATWWKUF

Auskunft

Christian Zangerl 0664/2437807

VOR KURZEM WAREN SIE WIEDER VOR ORT, WIE IST DER DERZEITIGE AKTUELLE STAND, UND WAS WÜNSCHEN SIE SICH FÜR HIMALAYA CHILDREN HELP?

Ich bin jedes Jahr einmal vor Ort. Bei der Ankunft treffe ich mich mit vier Kommunitäten in Kathmandu, wo wir Probleme besprechen, dann entscheide ich, in welches Gebiet wir gehen. Ca. alle zwei Jahre besuche ich jedes unserer Gebiete. Man merkt, wie die Kinder aufblühen, Freude haben, dass sie in die Schule gehen dürfen. Am besten gefällt mir das Beispiel von Sandchan, den ich wirklich aus schwierigen Verhältnissen geholt habe und der nächstes Jahr als Bester seiner Schule ein Arztstudium beginnt. Ebenso zwei Mädchen, die jetzt die Ausbildung zur Krankenschwester abschließen und in der Krankenstation, die wir gebaut haben, arbeiten. Ich wünsche mir für Himalaya Children Help, dass es weiter so wächst, dass sich das Ökotourismusprojekt gesund weiterentwickelt, dass Krankenstationen und Schulen noch verbessert werden können und es weiterhin so gut läuft.

Vielen Dank für das äußerst aufschlussreiche Gespräch und weiterhin viel Erfolg für Himalaya Children Help!



Regionale Produkte aus unserer Heimat -
wir kennen unsere Bauern!



SCHENK MAL ETWAS SCHMACKHAFTES!

Die Berg Bauer Sennstube bietet die idealen Geschenkideen für Weihnachten oder andere Festlichkeiten an!

- Geschenkkörbe oder Geschenkkartons mit regionalen Produkten aus unserer Heimat
- Gschmackige Tiroler Jausenplatten
- Geschenkgutscheine im Wert von € 5,- und € 10,-

Wir legen besonderen Wert auf die hohe Qualität unserer Produkte und das schmeckt man. Die Geschenkkörbe und -kartons gibt es in verschiedenen Preisklassen. Kommen Sie vorbei! Wir gehen gerne auf Ihre Wünsche ein und finden bestimmt das Passende für Sie.

Berg Bauer Sennstube, 6300 Wörgl, Bahnhofstraße 28, Tel.: 05332 / 72004

HEIZKOSTENZUSCHUSS 2013

So wie jedes Jahr wird auch für die Heizperiode 2013/2014 wieder ein einmaliger Zuschuss zu den Heizkosten vom Tiroler Hilfswerk gewährt. Der Antrag kann im Bürgerbüro des Stadtamtes Wörgl vom 01.07.2013 bis einschließlich 29.11.2013 gestellt werden.

Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis:

- Pensionistinnen und Pensionisten mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage/Ergänzungszulage
- Bezieherinnen und Bezieher von Pensionsvorschüssen
- Bezieherinnen und Bezieher von Notstandshilfe (AMS)
- Alleinerzieherinnen und Alleinerzieher mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigigt sind:

- Bezieherinnen und Bezieher von laufenden Mindestsicherungs-

Grundversorgungsleistungen, die die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung erhalten

- Bewohnerinnen und Bewohner von Alten- und Pflegeheimen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragstellung gelten folgende Netto – Einkommensgrenzen:

- € 830,00 pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.250,00 pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 200,00 pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 450,00 pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 300,00 pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt. Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

Angerechnet werden:

- Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen

- Unfallrenten
 - Pensionen aus dem Ausland
 - Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt)
 - Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung
 - Studienbeihilfen, Stipendien
 - Einkommen aus Vermietung und Verpachtung
 - Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld
 - erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse / Alimente
 - Nebenzulagen
- Nicht angerechnet werden bzw. in Abzug gebracht werden:**
- Pflegegeldbezüge
 - Familienbeihilfen
 - Wohn- und Mietzinsbeihilfen
 - zu leistende Unterhaltszahlungen / Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind
 - Lehrlingsentschädigungen
 - Witwengrundrenten nach dem KOVG
 - Beschädigtengrundrente nach dem KOVG, einschließlich der Erhöhung nach § 11 Abs. 2 und 3 KOVG
- Höhe des Heizkostenzuschusses:**
Der Heizkostenzuschuss beträgt einmalig € 200,00 pro Haushalt.

SONNTAGSDIENSTE DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

DO, 31.10.2013 – FR, 01.11.2013

Dr. Josef Scherthaner
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr
Notordination, 05332/ 72766
6300 Wörgl, Josef Speckbacher-Str. 5

STADTAPOTHEKE WÖRGL
Bahnhofstraße 32, 05332/72341

SA, 02.11.2013 – SO, 03.11.2013

Dr. Johannes Wimpissinger
10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr
Notordination, 05332/73326
6300 Wörgl, Bahnhofstr. 35

STADTAPOTHEKE WÖRGL
Bahnhofstraße 32, 05332/72341
Weitere Termine siehe Bezirksblatt

SA, 09.11.2013 – SO, 10.11.2013

Dr. Thomas Riedhart
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr
Notordination, 05332/7442410
6300 Wörgl, Innsbrucker Str. 9

APOTHEKE KIRCHBICHL
Oberndorfer Str. 50, 05332/93751

SA, 16.11.2013 – SO, 17.11.2013

Dr. Manfred Strobl
9 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr
Notordination, 05332/72719
6300 Wörgl, KR-Martin-Pichler Str. 4

CENTRALAPOTHEKE WÖRGL
Innsbrucker Straße 1, 05332/73610

SA, 23.11.2013 – SO, 24.11.2013

STADTAPOTHEKE WÖRGL
Bahnhofstraße 32, 05332/72341

Internat. Sprechstage – Deutschland

DO, 28.11.2013
8:30 – 12 Uhr, 13 – 15:30 Uhr
Arbeiterkammer, Praxmarerstr. 4, Kufstein

Internat. Sprechstage – Schweiz

DO, 21.11.2013, 8:30 – 13 Uhr
Innsbruck Pensionsversicherungs-
anstalt, Ing.- Etzel-Str. 13, Innsbruck
Vor Anmeldung: 050303/38403

**Angestellte unter Beteiligung des
italienischen Versicherungsträgers
INPS Bozen**

DO, 21.11.2013, 8:30 Uhr – 13 Uhr
Innsbruck Pensionsversicherungs-
anstalt, Ing.- Etzel-Str. 13, Innsbruck
Vor Anmeldung: 050303/38403

Das Unabhängige Forum Wörgl

mittwochs von 18.30 – 20.00 Uhr
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock

VERANSTALTUNGEN IM TAGUNGSHAUS NOVEMBER

DO, 07.11.2013, 19 – 21 Uhr

Die Adlerinnen im Unterländer
Frauensalon mit Margret u. Melanie
Schiestl, Mag.a E. Stögerer-Schwarz,
Mag.a B. Ehrenstrasser

FR, 08.11.2013, 15 – 20 Uhr

SA, 09.11.2013, 9 – 19 Uhr
Die heilende Kraft der Familienauf-
stellung mit Dr. Robert Bilgeri

DI, 12.11.2013, 20 – 22 Uhr

Offener Treff Down-Syndrom für alle,
die mit Menschen mit Down Syndrom
leben mit Mag.a Dr.in Edith Bertel

DO, 14.11.2013, 19:30 – 21 Uhr

Was spielen wir heute? Einfache
Spiele, die Spaß machen, Petra Eisl

FR, 15.11.2013, 14 – 21 Uhr

Immer wenn es Weihnacht wird mit
Angela Wlcek

FR, 15.11.2013, 9 – 10:30 Uhr

Treffpunkt Frühstücks-Cafe
Persönlichkeiten privat erleben mit
Diakon Dr. Anton Angerer

DI, 19.11.2013, 13:30 – 17 Uhr

Lautlos miteinander sprechen –
Erfahrungsaustausch von gehörlosen
und hörbehinderten Menschen mit
Marianne Aigner

DI, 19.11.2013, 19:30 – 21:30 Uhr

Heilsames Fasten für Körper, Geist,...

DO, 21.11.2013, 18:30 – 21:30

Ein „junger Wilder“ erzählt Jesus
Markus-Evangelium für das 3.
Jahrtausend. Frauen und Männer
mit Erich Jell

DO, 21.11.2013, 15:00 – 16:30

Betreuung und Pflege im Wörgler
Seniorenheim, Information und Fra-
gerunde mit Harald Ringer und Mag.
Werner Massinger

FR, 22.11.2013, 19 – 22 Uhr

Eine Reise in die Farbenlandschaft –
Vernissage von Werken in Acryl- und
Mischtechnik mit Margret Obernauer

MO, 25.11.2013, 20 – 22 Uhr

TraumFrauen betönend, kompro-
MISSlos, exzenTRIS

FR, 29.11.2013, 18:30 – 21:30 Uhr

Gottesgeburt im Seelenfunken mit
apl. Prof.in DDr.in Ceming Katharina

SA, 30.11.2013, 15 – 17 Uhr

Ein Nachmittag für Jugendliche mit
Down-Syndrom ab dem 15. Lebens-
jahr. Christkindlmarkt mit Stefanie
Misslinger und Verena Sieberer

TAGUNGSHAUS

Brixentaler Straße 5, 6300 Wörgl
05332/ 74146, info@tagungshaus.at
www.tagungshaus.at

SPRECHTAGE

**Pensionsversicherungsanstalt
der Arbeiter und Angestellten**

DO, 07.11.2013, 8 – 12 Uhr
DO, 21.11.2013, 8 – 12 Uhr
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock

**Sozialversicherungsanstalt der
Bauern – Landesstelle Tirol**

FR, 29.11.2013, 9 – 12 Uhr
Agrarzentrum Wörgl, Egerndorf 6

**Sozialversicherungsanstalt der
gewerblichen Wirtschaft**

MI, 06.11.2013, 9 – 12 Uhr
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock
Bitte um telefonische Voranmeldung!
050808/9811

Die Alpenländische Heimstätte

DI 05.11.2013, 15 – 16 Uhr
für Wörgler BürgerInnen
Stadtamt Wörgl, Bahnhofstraße 15

BERATUNGSTERMINE

Kostenlose Rechtsberatung

MI, 13.11.2013, 9 – 12 Uhr
Notar Dr. Heinz Neuschmid
Vertrags- und Erbschaftsangelegenheiten
Bahnhofstraße 38, 05332/71440
Vorherige Anmeldung

Kostenlose Beratung vom Geometer

MI, 06.11.2013, 16 – 18 Uhr
Dipl. Ing. Günter Patka
Anichstraße 21, 05332/23113

**Die Sprechstunde der Frau
Vizebürgermeisterin Evelin Treichl**

jeden MO, 17 – 18 Uhr
Referentin für Soziales und
Wohnungsangelegenheiten
neu ab Nov. Stadtgem. Eingang Polizei
0664/1001789

Kostenlose Erstberatung

MO, bis DO, 8 – 12:30, 13:30 – 17 Uhr
FR, 8 – 13 Uhr, tel. Vereinbarung
Notar Mag. Markus Müller
Erben, Übergeben, Schenken und
Kaufen
Innsbrucker Str. 2, 05332/71070

**Die Sprechstunden der Frau
Bürgermeisterin Hedi Wechner**
mittwochs ab 17 Uhr

telefonische Voranmeldung ist
notwendig.
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 2.Stock
Zimmer 18, 05332/7826-111

Liebe Wörglerinnen, liebe Wörgler!

Wir möchten Sie auf unseren Service für „registered Email“ und „Abbuchungsauftrag“ hinweisen. Dieses kostenlose Service hilft Geld zu sparen und entlastet die Umwelt. Wir laden Sie ein, dieses Angebot zu nutzen. Vorschreibungen kommen – wie z.B. von der Handyrechnung gewohnt – per Mail und können entweder ausgedruckt oder einfach gespeichert werden.

Dafür ist das Einverständnis für diese Art der Zustellung notwendig:

- Entweder den unten angeführten Abschnitt zurücksenden
- Ein Mail an d.partinger@stadt.woergl.at mit einem kurzen Hinweis, dass man die e-Zustellung von Dokumenten der Gemeinde wünscht.
- Oder auf www.woergl.at/e-Zustellung sich online anmelden



registered E-Mail

(RSa- und RSb-Zustellung nicht möglich)

- ☒ Ja, ich bin mit der elektronischen Übermittlung von Erledigungen (Vorschreibungen wie z.B. Grundsteuer, Hundesteuer,...) durch die Gemeinde einverstanden und helfe dadurch Kosten zu sparen und die Umwelt zu entlasten.

Name:

Adresse:

Email:

Datum: Unterschrift:

Nicht nur als sinnvolle Ergänzung der elektronischen Zustellung bietet sich die Einrichtung einer Einzugsermächtigung für die Gemeindeabgaben an. Die Abgaben werden zum Fälligkeitstermin abgebucht, Mahnspesen und Säumniszuschlag werden somit verhindert.

Bei Interesse bitte ausfüllen und abgeben, oder per FAX an 05332 7826-169, oder Email mit den Daten a.lackstaetter@stadt.woergl.at oder über das Formular auf unserer Homepage unter Buergerservice/Formulare/Ermächtigung zum Einzug von Forderungen durch Lastschriften.

Hier bitte abtrennen, vollständig ausgefüllt und unterschrieben an die Gemeinde senden!

Ermächtigungen zum Einzug von Forderungen durch Lastschriften

Hiermit ermächtige(n) ich/wir die Stadtgemeinde Wörgl **bis auf Widerruf**, die von mir/uns zu entrichtenden Zahlungen bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Kontos mittels Lastschrift einzuziehen. Damit ist auch meine/unserer kontoführende Bank ermächtigt, die Lastschrift einzulösen, wobei für diese keine Verpflichtung zur Einlösung besteht, insbesondere dann, wenn mein/unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist.

Ich/Wir habe(n) das Recht, innerhalb von 42 Kalendertagen ab Abbuchungstag ohne Angaben von Gründen die Rückbuchung bei meiner/unserer Bank zu veranlassen.

Name u. Anschrift des Zahlungspflichtigen		
IBAN	Bankbezeichnung	BIC
Verwendungszweck der Zahlung		Gemeindesteuernr.

Zahlungsempfänger:
Stadtgemeinde Wörgl
Bahnhofstraße 15
6300 Wörgl

Creditor ID: AT38ZZZ00000021659

Ort	Datum
Unterschrift/en des/der Kontozeichnungsberechtigten	

TERMINE

FAMILIE/KINDER

Für Mutter und Kind! Autopädagogik – Lern- & Horchtraining A
Förderung der Aufmerksamkeit und Wahrnehmung – „Besseres Rechnen, Schreiben und Lesen“. Beratungszentrum Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock (oberhalb „Die Küche“)
Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxisgemeinschaft 05332/23153, 0676/6026867 oder 0664/1141617
beratungszentrum@aon.at
www.beratungszentrumtirol.at

Mutter-Eltern-Beratung W
MO, 14 – 16 Uhr
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll und Dr. Bernadette Müller
in Zusammenarbeit mit der Landessanitätsdirektion
Krabbeltube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9

Schwangerschaftsgymnastik/ Geburtsvorbereitung
MO, 18:30 – 20:15 Uhr
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
Kindergarten Wörgl,
Prof. Johann Grömer-Weg 1

Mütter- bzw. Stillberatung
DI, 16 – 17 Uhr
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
Krabbeltube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl,
0699/11959258

Kindercafé W
MI, 15 – 17:30 Uhr
(außer in den Ferien)

Schritt für Schritt ins Kinderhaus
DO, 14:30 – 17 Uhr
(außer in den Ferien)
Veranstalter: Verein Kinderhaus
Miteinander, 05332/76245

Spielgruppe W
DI, 9 – 11 Uhr
Spielgruppe des Tagungshauses für Kinder ab dem 18. Monat bis 4 Jahre und deren Mütter und Väter
mit Christine Hörbiger
Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5
05332/ 74146, info@tagungshaus.at

Kurs zur Geburtsvorbereitung & Schwangerschaftsgymnastik A
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
0699/11959258

Babymassage M
Termine telefonisch erfragen
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
Babyshiatsu
Termine telefonisch erfragen
mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll
Krabbeltube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl
0699/11959258

GESUNDHEIT/SPORT

Kindertraining W
Tricking/Parkour/Akrobatik (bis 12 Jahre)
DI, 18 – 19 Uhr, SO, 17:30 – 18:30 Uhr
The Base, Bahnhofstr. 41

Tricking/Parkour (ab 12 Jahren)
DI, 19 – 20:30 Uhr
DO, 18 – 19:30 Uhr

Capoeira (ab 12 Jahren)
DO, 19:30 – 21 Uhr
SO, 18:30 – 20 Uhr
mit Stefan Opperer
The Base, Bahnhofstr. 41, Wörgl
Veranstalter: agitatio.org – sports community, 0660/3406127

Herzsportgruppe Wörgl W
MO, 18:30 – 20 Uhr
Gymnastische Übungen sowie Auto- genes Training (nach einem Herzinfarkt) mit Dr. Gerald Bode
Turnsaal RZ Bad Häring
Veranstalter: Herzsportgruppe Wörgl
05332/76793 oder 0664/1212600

Haltungsturnen für Erwachsene W
DI, 18:30 – 19:30 Uhr
Pfarrkindergarten Wörgl mit
Frau Johanna Berger, 0664/730 49 435

T'ai Chi Chuan Kurs W
DI, 18:30 Uhr
Kursgebühr € 45,-
Polytechnische Schule Wörgl
Veranstalter: Volkshochschule Wörgl
05332/73918 oder 0664/4232924

Qui Gong W
DO, 18:30 – 20 Uhr
Fortlaufender Kurs, Kursbeitrag € 95,-
8 Abende, Kindergarten,
Mitterhoferweg (Feuerwehr)
Veranstalter: Qui Gong Tirol
0650/3723797,
info@qi-gong-tirol.at
www.qi-gong-tirol.at

Kampfkunst Erw./Jugend W
MO, 19 – 20 Uhr
HAK-Halle West
Qi Gong – Tai Chi
MO, 20:15 – 21:15 Uhr
HAK-Halle West
Kampfkunst Trainer
DI, 18 – 19 Uhr
HAK-Halle West
Yoga
DI, 18:15 – 19:15 Uhr
Kindergarten Mitterhoferweg
(Feuerwehr)
Qi Gong Traditionell
DI, 19:30 – 21 Uhr
Kindergarten Mitterhoferweg
(Feuerwehr)
Vollkontakt Erw./Jugend
DO, 19 – 20 Uhr
HAK-Halle West
Qi Gong Tibetisch
DO, 20:15 – 21:15 Uhr
HAK-Halle West
Kampfkunst Kinder
FR, 18 – 19 Uhr
HAK-Halle West
Kampfkunst Erwachsene/Jugend
FR, 19:15 – 20:15 Uhr
HAK-Halle West
Fit for Fight
MI, 20:30 – 21:30 Uhr
VS Wörgl
mit Christian Zangerl
Veranstalter: Budo Akademie
0664/2437807

ANFÄNGERKURSE KICKBOXEN W
AB 1. OKTOBER
für Kinder ab 5 Jahren
DI, 17 – 18 Uhr
FR, 16:30 – 18 Uhr
Jugendliche u. Erwachsene
DI, DO ab 20 Uhr
FR, 18 Uhr
0676 5049549, ACT Fitness Wörgl

treffpunkt:TANZ W
jeden 2. **DO, 19 – 20:30 Uhr**
jeden 2. **DO, 19:30 – 21 Uhr**
Tanzen ab der Lebensmitte
mit Tanzleiterin: Evi Greiderer
Pfarrkindergarten/Strandbad
Kirchbichl 0676/9066613

treffpunkt:TANZ W
MO, 14:30 – 16 Uhr
Tanzen ab der Lebensmitte
Kosten pro Einheit: € 3,-
mit Tanzleiterin: Sonja Loner
Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5
0650/7714233, 05332/73052

TERMINE

Zumba® Fitness - tanz Dich fit W
 MO, 19 – 19:55 Uhr
 (mit Ausnahme Feier- und Ferientage!)
 VZ Komma Wörgl / großer Saal
 mit Anja Masin, 0699/11665337

Stretch & Relax- Dehnen und Entspannen W
 MO, 20:15 – 20:45 Uhr
 (mit Ausnahme Feier- und Ferientage!)
 VZ Komma Wörgl / großer Saal
 mit Anja Masin, 0699/11665337
www.zumba-anja.com

Diät- und Ernährungsberatung W
Termine telefonisch erfragen
 Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl
 05332/74672

Piloxing - Übungen aus Pilates u. Boxen M
 DI, 19 Uhr und DO, 20 Uhr
 Einstieg jederzeit möglich, Kindergarten Grömerweg, mit Gundi Kruckenhauser, 0676/51 018 51

Ballettaufbau schnuppern u. Infos W
 ab 6 Jahren jeden MO, 15 Uhr
 Kleinkinder jeden DO 15 Uhr (4-5 Jahre)

Schnuppertraining Sportaerobic
 ab 8 Jahren jeden FR 14.30 - 16.30 Uhr
 Dance-Aerobic Infos: 0699/15010493
 alle Altersklassen, Bahnhofstr. 41,
 1. Stock im Leistungszentrum Sportaerobic
 Infos: 0699/19590177 oder
sportaerobic1@yahoo.de

SLIM FOR EVER Gewichts-, Ernährungs- u. Bewegungsberatung W
jeden Mittwoch
 Gesundheitszentrum, Dr. Theodora Moser und Diätologin Nicole Greiderer,
 Einstieg jederzeit möglich.
 05332 77287, www.naturheilmedizin.at

Damenturnen der Turnerschaft Wörgl W
 MI, 20 - 21 Uhr
 Mitgliedsbeitrag: € 60,- pro Jahr
 Turnhalle der Fachsch.f.wirtschaftl. Berufe (Bundeschulzentrum)
 Trainingsprogramm zur Förderung der körperlichen Fitness und Entspannung
 mit Doris Madreiter, 0660/7662928

HILFE/SERVICE

Lebensberatung A
 MO – FR, 8 – 12 Uhr u. 16 – 20 Uhr
 Familie, Partnerschaft, Ehe, Beziehung, Erziehung, Pubertät, Schule, Beruf, Alter

Krisenintervention
Prompt, effizient, diskret
 Akute, bedrohliche Probleme, Streit, „Ehekrach“, Trennung, emotionale Not, Krankheit, Todesfall, Beratungszentrum Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock

Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxisgemeinschaft
 05332/23153, 0676/6026867 oder
 0664/1141617
beratungszentrum@aon.at
www.beratungszentrumtirol.at

Selbsthilfegruppe für Alkoholiker W
Selbsthilfegruppe für Angehörige
 MO, 19 – 21 Uhr
 Tagungshaus Wörgl, 1. Stock
 Veranstalter: Anonyme Alkoholiker
 bzw. Al-Anon 0664/5165880
www.anonyme-alkoholiker.at

Psychosoziale Betreuung für Krebspatienten MI (Zeit erfragen) W
 mit Frau Dr. Pramstrahler-Ennemoser
 Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl
 05332/74672

Treffen für Angehörige an Demenz erkrankter Menschen M
Termine telefonisch erfragen
 Sozialsprengel Wörgl – Familienberatungsstelle,
 Fritz-Atzl-Str. 6
 05332/73758

Ursachen für Lernstress M
Termine telefonisch erfragen
 mit Mag. Angelika Gatt
 Giselastr. 4, Wörgl
 0650/5577638

Selbsthilfegruppe „Lebenslang – doch endlich frei“ M
jeden 2. MI, 19 Uhr
 Ab 18 Jahren: zum Thema sexueller Missbrauch in der Kindheit.
 Reine Betroffenenengruppe!
 Fritz-Atzl-Str 6, Wörgl (Sozialspr. Wörgl). Veranstalter: Selbsthilfegruppe (oder: Alexandra Salvenmoser)
 0664/73858642. alsaho@gmx.at

Psychosoziale Beratung A
 MO – FR, 10 – 12 Uhr
 Orientierung für Behandlungssuchende
 TGKK-Außenstelle Wörgl,
 Poststr. 6c, 0664/1991991

Psychologische, systemische Beratung A
 Schwierigkeiten am Arbeitsplatz, Mobbing, Burnout, Begleitung in schwierigen Lebensphasen, bei Ängsten, Veränderungsprozessen, Energie- und Leistungsabfall

DIVERSES

Seminare: A
 siehe www.wegdermaenner.eu
Lehrgang: „Spirituelle Sterbebegleitung“
 mit Dr. Gabriel Looser
Yogakurse: Hathayoga, Yoga-Nidra,
 Yoga für werdende Mütter
Meditation: „Stille & Meditation“ (für Männer und Frauen)

Vorträge: Erste Hilfe bei Problemen des Alltags, Positive Elternschaft
 05332/23153, 0676/6026867, oder 0664/1141617

Veranstalter: Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol, Praxisgemeinschaft
beratungszentrum@aon.at
www.beratungszentrumtirol.at

Archaischer Bauchtanz „für Körper, Geist & Seele“ W
 ab Dienstag 1.10. - 3.12.2013
 10 Wochen von 20-22 Uhr
 Polytechnische Schule Wörgl, Unterguggenbergerstr. 8
 Info&Anmeldung: Gertraud Kapfinger
 0699/10054287

A = auf Anfrage

W = wöchentlich

M = monatlich

TERMINE

DIVERSES

Meditation
mit Gertraud Kapfinger
jeden 2. FR, 19 – 21:30 Uhr
Polytechnische Schule Wörgl,
Unterguggenbergerstr. 8
0699/10054287
hut-tanz-g.kapfinger@chello.at

Seniorenachmittag zum
Kartenspielen und Hoagaschten
DO, 13:30 – 17 Uhr
Tagungshaus Wörgl
Veranstalter: Seniorenbund
Helmut Knoll 05332/21945

W

Hubertusfeier
8. November 2013
19:00 Uhr
Restaurant Binder's Bistro

Kartenlege- u. Pendelkurse
Engelseminare m. Meditation
0650/9934397

M

DIENSTJUBILÄUM

Am Donnerstag, den 03. Oktober 2013 gratulierte Frau Bgm. Hedi Wechner gleich sechs Mitarbeiterinnen zum Dienstjubiläum.

25-jähriges Dienstjubiläum:
Egger Christine
Diplomierte Krankenpflegerin Seniorenheim

25-jähriges Dienstjubiläum:
Riener Ingrid
Pflegedienst Tirol mit psychiatrischer Pflegeausbildung
Seniorenheim

35-jähriges Dienstjubiläum:
Berger Martina
Waschküche Seniorenheim

25-jähriges Dienstjubiläum:
Casazza Bettina
Mitarbeiterin Pfarrkindergarten

35-jähriges Dienstjubiläum:
Drixl Daniela
Mitarbeiterin Kindergarten Prof. Grömer-Weg

35-jähriges Dienstjubiläum:
AchRAINER Heidi
Leiterin Kindergarten Prof. Grömer-Weg

Wir wünschen den sechs Damen weiterhin noch viel Erfolg!



IHR BLUMENSPEZIALIST FÜR ALLERHEILIGEN

FREITAG 1.11.2013 8.00 BIS 12.00 UHR GEÖFFNET

Gwiggner
Walter
Die Gärtnerei
Das Blumenhaus

**BLUMENHAUS
WALTER GWIGGNER**
Brixentaler Straße 26 · 6300 Wörgl
Telefon 05332/72467
www.gwiggner.at

10% RABATT-GUTSCHEIN
auf alle Schnittblumen
bis 15.11.2013

Fenster · Türen · Sonnenschutz

Fenstercenter Unterland

IHR TISCHLER
MACHT SICH SÜNDLICH

Erfahrung in 4. Generation



QR CODE

TISCHLEREI WALTER KLINGLER
05332/74159 Wörgl Augasse 9
www.fenstercenter-unterland.at

Kosmetik Andreia
STADLER

MARIA GALLAND
COSMETIC ARTIST



Permanent Make-up
Braut Make-up & Fruchtsäure
Radiofrequenz & Mesotherapie
Microdermabrasion & Ultraschall
Nageldesign & Enthaarung

Tel.: 0676/630 2 403 & www.kosmetik-as.at
Giselastraße 3 Wörgl · Gratis-Parkplatz


HAASER & HAASER
CREATIVE COMMUNICATION

Zur Unterstützung unseres kreativen Teams
suchen wir:

Mediendesigner/Grafiker (w/m)

Unser Anforderungsprofil:

- werbetechnische und grafische Ausbildung mit Berufserfahrung
- sicherer Umgang mit Adobe Grafikprogrammen

Wir bieten:

- Mindestgehalt von brutto € 1.700,--
- Je nach Qualifikation und Erfahrung auch Überbezahlung möglich.

Bewerbungen an:
Haaser & Haaser GmbH
e-mail: p.haaser@haaser.cc
6300 Wörgl, Bahnhofstr. 53

Kink

Schön für mich

...ab November

Sexy Woman



bei KINK in
Wörgl.



Öffnungszeiten:
Mo-Fr. 9:00 - 18:00
Sa. 9:00 - 16:00

Josef-Speckbacher-Str. 19
6300 Wörgl
Tel: 05332 - 71071

AUS DER SICHT UNSERER GEMEINDEVERTRETER

TÜRKISCHSPRACHIGER UNTERRICHT IN UNSEREN SCHULEN?

„Unsere Kinder müssen Türkisch lernen“ ... eine solche Aussage, oder ähnliche, geisterten vor kurzem durch unsere Stadt. So stolz sind wir auf die Integrationsarbeit, die in Wörgl geleistet wird, so stolz sind wir, dass wir für viele Städte unserer Größenordnung als Vorbild gelten ... und dieses Mal ging der Schuss nach hinten los? Vorneweg, hier soll weder Partei für die eine, noch für die andere Seite ergriffen



Team Wörgl
GR Feiersinger Christiane

werden. Es ist nur wichtig, einige Fakten aufzudecken, die in dem Tumult und den Emotionen wohl untergegangen zu sein scheinen oder an mancher Stelle auch falsch interpretiert worden sind ... ob absichtlich oder nicht. Es wird in unseren Volksschulen muttersprachlicher Unterricht in Türkisch angeboten. Dieser Unterricht hat den Zweck, die muttersprachlichen Defizite auszumerzen, sodass das Erlernen der deutschen Sprache leichter fällt. Großteils findet dieser Unterricht am Nachmittag, außerhalb des regulären Unterrichts statt, wo er wahrscheinlich für weniger Aufruhr sorgen würde. Er wird jedoch auch integrativ angeboten. Ob diese Form des Unterrichts förderlich ist oder

nicht, steht mir nicht zu zu beurteilen. Fakt ist, dass diese Form des Unterrichts durch Sprachwissenschaftler unterstützt wird. Fakt ist, dass der Unterricht in dieser Form stattfinden darf und dies auch schon seit mehreren Jahren tut. Fakt ist auch, dass viel über dieses Thema gesprochen wurde und einiges nicht ganz der Realität entsprochen hat. Was ich jedoch hier verurteilen will, ist die Vorgehensweise, wie Informationen weitergegeben und aufgebauscht werden. Meiner Meinung nach ist es nicht richtig, Gehörtes, ohne Fakten zu hinterfragen, an die Presse weiterzugeben, um diese Informationen dann zum eigenen Zweck politisch aususchlachten zu können.

STADTMAGAZIN – GESCHICHTEN, FAKTEN UND NEUIGKEITEN

Liest man diese Überschrift, so ist man angesichts der aktuellen Ausgaben des Stadtmagazins ein wenig irritiert. Man erwartet sich Beiträge über Aktivitäten und Neuigkeiten der Stadt Wörgl, aber man blättert vermehrt durch Werbungen diverser Betriebe in und um Wörgl. Auf den 60 Seiten des Magazins stehen sage und schreibe 33 Werbeinserate von Geschäften und Firmen, teilweise sogar als ganzseitige Annoncen. Früher waren die Interviews mit Menschen aus Wörgl



Grüne Wörgl
Barbara Harb

keine verdeckten Inserate für Firmenjubiläen oder Geschäftseröffnungen, vielmehr wurden Gespräche mit interessanten Zeitzeugen und Menschen geführt, die zu der sozialen, kulturellen und gesellschaftlichen Entwicklung Wörgls beigetragen haben. Für viele ältere Bewohner unserer Stadt war das Stadtmagazin eine bequeme Informationsquelle, um zu erfahren, was sich alles in ihrer Stadt abspielt.

Aber wie mühsam muss es nun sein, wenn die einzelnen Artikel zusammengepfercht auf einer Seite stehen, noch dazu in einer allzu kleinen und unübersichtlichen Form. Aber zum Glück sind ja die Werbeinserate in einem recht großzügigen Layout gehalten. Man könnte vermuten, dass das Magazin auf die ältere Generation als Leser keinen

besonderen Wert legt. Ziel scheint die Information der jüngeren und vor allem der kaufkräftigen Wörgler zu sein. Ist es nicht vorrangig, alle Bevölkerungsschichten mit dieser Zeitung zu erreichen? Von Wörglern für Wörgler – aber angesichts dieser Artikel und Anzeigen könnte man meinen, die Stadt beschränke sich größtenteils darauf, nur eine Einkaufsmetropole zu sein. Da fragt man sich, wo haben die Herausgeber und Verantwortlichen ihre Prioritäten gesetzt?

P.S.: Das Internationale Frisbeeturnier in Kundl wurde erst 2 Wochen nach Stattfinden im Stadtmagazin angekündigt. Sehr schade, da hat der eine oder andere sportinteressierte Wörgler wohl einen spannenden Wettkampf versäumt.

GEMEINDERATSWAHL 2013 – GEMEINDE WÖRGL

Die Nationalratswahl 2013 ist geschlagen. Wie immer gibt es Sieger und Verlierer. Es gab eigentlich auch keine große Überraschung. Die Regierungsparteien haben – wie schon bei der letzten Wahl – sukzessiv verloren, die FPÖ hat, wie zu erwarten, Zugewinne verbuchen können, die Grünen haben ihr Level gehalten, Stronach trotz enormen finanziellen Aufwands gerade einmal den Einzug ins Parlament geschafft. Eine kleine Überraschung waren wohl die



Unabh. Forum Wörgl
GR Pertl Herbert

Neos. Erstaunt hat mich eigentlich nur das Ergebnis in der Gemeinde Wörgl. Souverän an der Spitze war die FPÖ vor der SPÖ und schon abgeschlagen die ÖVP, welche sich nicht weit vor den Grünen einpendelte. Würde dieses Ergebnis bei der kommenden Gemeinderatswahl erzielt werden, würde wohl kein Stein mehr auf dem anderen in der Gemeindestube bleiben. Ich bin gespannt, ob die „Verliererfraktionen“ in Wörgl die Herausforderung annehmen und an die „heißen Eisen“ aktiv herangehen, damit nicht das Nationalratsergebnis 2013 die vorweggenommene Gemeinderatswahl 2016 widerspiegelt. Aber – Wörgl wäre nicht Wörgl – gemäß dem Motto: Erstens kommt es anders, zweitens als man denkt.

DAS NÄCHSTE STADTMAGAZIN WÖRGL

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DAS
DEZEMBER STADT-MAGAZIN
WÖRGL IST DER 12. NOVEMBER
2013 UND ES ERSCHEINT AM 29.
NOVEMBER 2013.

Vier Autos in einem: Der neue **S-CROSS^{SX4}**

Familienauto, Freizeitauto, Geländeauto, Firmenauto

Endlich ein Auto für alle(s): die neueste Crossover-Generation mit dem größten Kofferraum seiner Klasse, großartigem Komfort, höchster Sicherheit und optional mit modernstem ALLGRIP Allradantrieb. Mit äußerst sparsamen 120 PS (88 kW) 1.6 l Benzin- oder Dieselmotoren und nur 4,2–5,7 l/100 km Verbrauch bzw. nur 110–130 g/km CO₂-Emission. Testen Sie jetzt vier Autos bei einer einzigen Probefahrt! Infos und Anmeldung unter **cross.suzuki.at**

Schon ab **€ 19.490,-***


FIX
 Suzuki
 Fixpreis



INNSBRUCK | Langer Weg 12 | Tel. 0 512 - 3336-0
VOMP | Industriestr. 5 | Tel. 0 52 42 - 642 00-0
WÖRGL | Innsbrucker Str. 105 | Tel. 0 53 32 - 737 11-0

 /AutoparkGmbH
www.autopark.at

20 JAHRE FREUNDSCHAFT & PARTNERSCHAFT

Albrectice nad Orlicí und die Stadt Wörgl. Heuer jährte sich zum zwanzigsten Mal der erste Besuch einer Delegation der Stadt Wörgl in der Partnergemeinde Albrectice nad Orlicí.

Aus der damaligen freundschaftlichen Verbundenheit, mit dem Ziel, die aufstrebende Gemeinde nach dem Fall des „Eisernen Vorhanges“ zu unterstützen, wurde eine gelebte Gemeindepartnerschaft mit regem Austausch, insbesondere im Vereins- und Schulbereich sowie auf dem Gebiet des Feuerwehrwesens. Viele private Kontakte entstanden, und seit einigen Jahren kommen im Winter große Gruppen nach Wörgl zum Schifahren.

Zur Feier dieses Jubiläums konnte eine kleine Delegation der Stadt Wörgl die Partnergemeinde auf deren Einladung hin besuchen. Bürgermeisterin Hedi Wechner sowie die weiteren Zeugen der damaligen Gründung, Ehrenbürgerin Maria Steiner und Stadtrat Daniel Wibmer, wurden von Mit-

gliedern der Stadtmusikkapelle, der Stand-
schützenkompanie, der Feuerwehr und des
Partnerschaftsvereins begleitet.

Das von der vergleichsweise kleinen Gemeinde ausgerichtete Festprogramm war wie die persönliche Herzlichkeit überwältigend. Bürgermeister Jaromir Kratena bestätigte mit Stolz, dass es in seiner Region keine so lange andauernde und dabei höchst intensive Partnerschaft gibt. Er schlug vor, die Partnerschaft nächstes Jahr wieder dem Thema Jugend zu widmen und sprach gleich die Einladung zu einem Treffen der Jugend in Albrectice nad Orlicí aus, die Bürgermeisterin Hedi Wechner dankend annahm. Darüber hinaus will man sich verstärkt um kommunale Themen kümmern, wobei das Thema Energie als nächster Schritt bearbeitet wird.

Die Stadt Wörgl freut sich auf eine intensive Fortsetzung der Partnerschaft und wird diese mit allen Kräften unterstützen.



Zum Gedenken an das Jubiläum BGM Jaromir Kratena übr. an BGM Hedi Wechner eine Urkunde.



Vertreter der Stadt Wörgl überreichen einen Steintisch mit den beiden eingravierten Gemeindewappen.

GEMEINDERATS BESCHLÜSSE BAUAMT

Antrag Änderung des Flächenwidmungsplanes Fischerfeld im Bereich Gpn. 271/3 und 271/6 KG Wörgl-Kufstein

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat die Änderung des Flächenwidmungsplanes im Bereich der Gste. 271/3 und 271/6 (KG Wörgl-Kufstein) beschlossen.

Der Entwurf sieht eine Widmungsänderung im Bereich des Gst. 271/3 im Ausmaß von ca. 397 m² sowie einer Teilfläche des Gst. 271/6 im Ausmaß von ca. 8612 m², (KG Wörgl-Kufstein), von derzeit gemischtem Wohngebiet in künftig Vorbehaltsfläche für den Gemeinbedarf „Einrichtungen für die Nachmittagsbetreuung, Neu- und Ausbau von Kinderbetreuungseinrichtungen, der Schaffung von betreubaren Wohneinheiten sowie der Sicherung von Flächen für eine Stadtparkanlage“ gemäß § 52 TROG 2011 vor.

Antrag Bebauungsplan Magergründe im Bereich Gst. 112/1 (KG Wörgl-Rattenberg)
Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat den Bebauungsplan im Bereich der Grundparzelle 112/1 (KG Wörgl-Rattenberg) beschlossen.

Antrag Gehwegverbindung zwischen Prof. Hans-Hömborg-Straße und Madersbacherweg

Der Gemeinderat hat nachfolgende Be-

schränkung auf dem neu angelegten Verbindungsweg zwischen Prof. Hans-Hömborg-Straße und dem Madersbacherweg beschlossen:

„Gehweg“ § 52/17 StVO 1960:
Dieses Zeichen zeigt lediglich einen Gehweg an.

Zudem soll das Reiten verboten werden:
Verkehrszeichen „Reitverbot“ § 52/14a StVO 1960.

Standorte der Verkehrszeichen:

a) Am südwestl. Beginn des Gehweges steht das Vz. direkt an der Abzweigung von der Prof. Hans-Hömborg-Straße im Bereich Haus-Nr. 5.

b) Am nordwestl. Beginn des Gehweges steht das Vz. an der Abzweigung vom Parkplatz „Trafostation Madersbacherweg“.

c) Am südöstl. Beginn des Gehweges steht das Vz. an der südöstl. Grundstücksecke Prof. Hans-Hömborg-Straße Nr. 12.

Antrag Pfarrkindergarten - Verkehrs- und Straßensanierungsmaßnahmen

Der Gemeinderat hat folgende verkehrstechnische Maßnahmen beschlossen:

- Aufhebung der Kurzparkzone in der Josef Stelzhamer-Straße

- Errichten eines Schutzweges im Bereich des Eingangs Pfarrkindergarten
- Verlegung der Bushaltestelle in Richtung Norden nach dem Schutzweg

Antrag Ankauf Leasingobjekt Polytechnischer Lehrgang

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Wörgl hat in seiner Sitzung vom 26.9.2013 über den Antrag zum Ankauf des Leasingobjektes Polytechnischer Lehrgang folgenden Beschluss gefasst:

Der Kaufvertrag für den Erwerb des Gebäudes Polytechnischer Lehrgang auf Gst Nr. 760, KG Wörgl-Kufstein, mit der BTV Realleasing III Nachfolge GmbH & CO KG wird abgeschlossen.

NEUE EMAIL-ADRESSE FÜR DIE STADT CHRONIK

Einladungen, Informationen und Fragen an den Stadtchronisten Mike Pfeffer können ab sofort an folgende Email Adresse geschickt werden:

chronist.woergl@snw.at

POLIZEI STELLT SICH UND IHRE AUFGABEN VOR

Stadtpolizeichef Walter Ruml, Bgmin. Hedi Wechner, PI-Kommandant Chefinspektor Hubert Baldemair, Bezirkspolizeikommandant Oberstleutnant Walter Meingassner.

Im Rahmen einer Einladung stellte sich kürzlich die Bundespolizei sowie die Wörgler Stadtpolizei vor. Dabei sollten die Besucher einen Einblick in die Arbeit dieser beiden Sicherheitsorganisationen bekommen.

Begrüßen konnte Bgmin. Hedi Wechner den Bezirkskommandanten Obstlt. Walter Meingassner, den Kommandanten der PI Wörgl Chefinspektor Hubert Baldemair sowie den Kommandanten der Stadtpolizei Wörgl Walter Ruml. Gekommen waren auch von der politischen Riege neben der Bürgermeisterin Vbgm. Evelin Treichl, Vbgm. Andreas Taxacher, GR Andreas Kovacevic, GR Ekkehard Wieser und GR Christian Pumpfer. Meingassner erklärte die 4 Aufgabenbereiche: Kriminaldienst, Verkehr, Fremdenpolizei und Alpindienst. Bei der Landespolizeidirektion arbeiten ca. 2000 Mitarbeiter, rund 150 davon im Bezirk Kufstein. In Wörgl sind zurzeit 29 Beamte tä-

tig, wobei 6 davon im Kriminaldienst- und 4 in einer speziellen Einsatzeinheit (Demonstrationen, Fußballspiele etc.) sind. In Wörgl haben wir heuer 253 Diebstähle zu verzeichnen und 72 Fahrraddiebstähle. Im Mai hatten wir einen Mord mit Selbstmord des Täters und im August wieder einen Mord einer Taxilenkerin, wobei wir den Täter kurz darauf verhaften konnten. Im April konnte eine große Einbruchserie geklärt werden, auch so der Großbrand im Juli am Gießweg. Neu in Wörgl ist auch die Einführung eines „Dorfpolizisten“, dessen Aufgabe darin liegt, den Kontakt zur Bevölkerung zu halten. Michael Ortner ist faktisch das Bindeglied zwischen Bevölkerung und Polizei. Zum Problem der rumänischen Bettler, die immer wieder auftreten, appelliert Baldemair, sich nicht täuschen zu lassen von irgendwelchen Verkrüppelungen, am besten einfach vorbei gehen und nichts spenden. Es wurde beobachtet, wie der schwer behin-

derte, verkrüppelte junge Mann auf einmal ganz normal gehen konnte. Diese Personen sind alle von einer Organisation mittels Autos hergebracht und am Abend wieder geholt worden. Die Bettler bekommen nahezu nichts von dem Erbettelten, abkassieren tut hier nur die Organisation. Je weniger gespendet wird, desto schneller sind wir dieses Problem los, so Baldemair. Der Chef der Stadtpolizei Wörgl, Walter Ruml, stellte ebenfalls kurz das Aufgabengebiet, das hauptsächlich im gemeindepolizeilichen Bereich liegt, vor. Der Stadtpolizeiposten ist mit drei Beamten, einer Sekretärin und einer Überwachungsperson für die Parkraumbewirtschaftung besetzt. Unsere Aufgaben liegen bei der Überwachung des ruhenden Verkehrs, fallweise auch Messungen mit der Laserpistole, Verwaltungsarbeiten und Ausarbeitung von Absicherungsmaßnahmen an Baustellen und Erstellen von Sicherheitskonzepten etwa bei Festen.

E3.
WIRTSCHAFTSPARK
büro · seminar · veranstaltung



IDEAL FÜR JUNGUNTERNEHMER

Attraktiver Auftritt für Ihr Startup

- **Flexible Büroeinheiten** ab 12 m²
- **kurze Mietvertragslaufzeit**
- **kostenlose Infrastruktur:**
Besprechungsräume, Kaffeeeküche, Lounge
- **kostengünstiger Internetanschluss** (Kleinbetriebe)
- **Seminar- & Veranstaltungsräumlichkeiten**
- Restaurant - **Bichler's Restaurant & Catering**
- einfache **Erreichbarkeit** (Autobahn Wörgl - Ost)

www.e3wirtschaftspark.com

Europastraße 8 | 6322 Kirchbichl | +43 (0) 664 2245460 | info@e3wirtschaftspark.com

E3 WIRTSCHAFTSPARK

Unternehmen im E3 Wirtschaftspark - kommen auch Sie in den Genuss der vielen Vorteile

DER WIRTSCHAFTSPARK IN KIRCHBICHL BIETET EIN ATTRAKTIVES ANGEBOT

- kleine Büroeinheiten
- kurze Mietvertragslaufzeiten
- kostenlose Infrastruktur

um nur einige Punkte aufzuzählen. Besonders für Startups bringt das E3 viele Vorteile mit sich. Beispielsweise eine Erweiterung der Büroflächen nach erfolgreichem Start ist möglich. Viele Unternehmen aus den unterschiedlichsten Branchen nutzen das E3 bereits. Aktuell sind es 28 Unternehmen die Flächen zwischen 20 m² und 550 m² nutzen. Aufgrund des aktuellen Schwerpunktes für Jungunternehmer gibt es ein besonderes Zuckerl. Details bei unverbindlicher Besichtigung.

Kontaktieren Sie uns -

info@e3wirtschaftspark.com oder unter 0664 224 54 60





wörgler christkindmarkt

stadtpark – senioreenheim – 14 – 21 uhr

- ▶ 30. November 2013 ▶ 14. Dezember 2013
- ▶ 07. Dezember 2013 ▶ 21. Dezember 2013



Wir leben Visionen.
www.energiemetropole.at

CLAUDIA EFFENBERG BESUCHT MIT TOCHTER LUCIA WÖRGL

Zum großen Herbsttag der Mode lud man heuer deutsche Modedeprominenz in die Wörgler Bahnhofstraße ein. Claudia Effenberg mit ihrer Tochter Lucia sorgten gemeinsam mit dem Stadtmarketing Wörgl für gut angezogene Wörglerinnen und Wörgler.



Bürgermeisterin Hedi Wechner, Claudia Effenberg und Mario Wiechenthaler mit einigen Geschäftsführern und Mitarbeitern der Bahnhofstraßen Shops

Besonders die Gewinner des Herbsttag der Mode-Gewinnspiels hatten Grund zur Freude. Agnes Klein und Horst Moser wurden von Kopf bis Fuß gratis eingekleidet – gesponsert von 14 teilnehmenden Geschäften der Bahnhofstraße.

Zu Beginn der Pressekonferenz am Nachmittag fehlte Claudias Tochter Lucia: „Die ist beim Vormittagsshopping hängen geblieben“, grinste Mama Claudia Effenberg. Hoch erfreut mit einige Einkaufstaschen am Arm tauchte Lucia später noch auf. „Ich gehe einfach gerne Shoppen – dass es hier in Wörgl so viel zu finden gibt, hab' ich mir aber nicht gedacht“, zeigte sich Lucia begeistert. Nach einem Shake-Hands mit Bürgermeisterin Hedi Wechner und Vize-Stadt-Chefin Evenlin Treichl und einem Mode-Talk mit den Vertreterinnen und Vertretern der Mode-Shops begab man sich schließlich gemeinsam mit den Wörglerinnen und Wörglern auf die Suche nach dem perfekten Outfit für die beiden Gewinner.



Agnes Klein und Horst Moser wurden gratis eingekleidet

LICHT FÜR WÖRGL-WEIN WIRD ZUM RIESENERFOLG BEI DINNER-KRIMI

Wörgl. „Das letzte Lied“ ist verklungen – die Dinner-Krimi-Produktion der Gaststubenbühne Wörgl im Astnersaal ist seit 4. Oktober Geschichte. Eine Erfolgsgeschichte auf ganzer Linie. „Alle Vorstellungen waren ausverkauft, die Resonanz vom Publikum überwältigend“, freut sich Gaststubenbühnen-Obmann Stuart Kugler. Und darüber, dass über den Verkauf des „Licht für Wörgl-Weines“ beim Dinner 225 Euro Spenden für die Charity-Initiative Licht für Wörgl zusammengekommen sind.

Der Dinner-Krimi „Das letzte Lied“ in der Inszenierung von Irene Turin ist einzigartig in der 26jährigen Geschichte der Gaststubenbühne Wörgl, aber auch in Tirols Theaterlandschaft, wie Werner Kugler, Landesobmann des Theaterverbandes bei der Dornier feststellte: „Ich habe schon viele Theaterproduktionen gesehen – aber das ist einmalig.“

Neue Wege ging die Bühne schon bei der Stückauswahl – die resultierte aus einem Autorenwettbewerb, bei dem der junge Kufsteiner Autor Michael Domanig gewann und eine maßgeschneiderte spannende Krimi-Story für den Astnersaal ablieferte. Das Bühnenstück wurde über neun Monate hinweg vom Ensemble in Team-Work unter der Leitung von Irene Turin erarbeitet. Spielbeginn ist bereits beim Eintreffen der Gäste, die Krimi-Handlung ist eingebettet in ein Gala-Konzert der „Original Unterlandler Spitzbuam“. Einzigartig war auch die Zusammenarbeit mit heimischen Musikern zur Produktion des Schlagers „O weine nicht Carina“ sowie die Herstellung von Promotion-Videos. „Jeder war mit Begeisterung dabei“, stellt Stuart Kugler fest.



Stadtmarketing-Geschäftsführer Stadtrat Mario Wiechenthaler, Gaststubenbühnen-Obmann Stuart Kugler (rechts), Gabi und Christian Daschl

SCHÖNER STARSCHUSS FÜR LICHT FÜR WÖRGL-WINTERAKTION

Licht für Wörgl ist eine Aktion der Stadt Wörgl, die Wörglerinnen und Wörglern in Not punktuelle Hilfe leistet. Sie läuft das ganze Jahr über, im Winter und speziell zur Weihnachtszeit wird es auch heuer wieder allerhand Aktionen geben, die den Bürgerinnen und Bürgern dieser Stadt die Chance geben ein bisschen zur sozialen Gerechtigkeit beizutragen. Die beiden Stadtmarketing Chefs Mario Wiechenthaler und Luggi Ascher sind sich einig: „Auch in Zukunft werden wir alles daran setzen, dass Licht für Wörgl Menschen in Not hilft.“ Alle Spenden der Aktion gehen zu 100 Prozent an Bedürftige Wörgler, Werbe- und Produktionskosten übernimmt das Stadtmarketing.



nutzen wir unsere energie für einen guten zweck

Spenden wir für Wörglerinnen und Wörgler in Not. Die Spenden fließen zu 100% an Menschen, die schnelle Hilfe benötigen.



Wir leben Visionen.

www.energiemetropole.at

STADTWÄRME WÖRGL – TEAM STELLT SICH VOR

Die Kooperation zwischen Tirol Milch und den Stadtwerken Wörgl geht in die nächste Projektphase: Stadtwärme Wörgl – umweltfreundliche Heizenergie aus industrieller Abwärme für alle! Das Stadtwärme-Team berät Sie persönlich!

Das Prinzip der Stadtwärme Wörgl ist ganz einfach: Industrielle Abwärme des Betriebes Tirol Milch Wörgl wird in der Stadtwerke-eigenen Energiezentrale mit elektrisch betriebenen Wärmepumpen bearbeitet und über das Stadtwerke-eigene Stadtwärmenetz zu den Wörgler Haushalten und Betrieben transportiert. In sog. Übergabestationen wird die Wärme an die jeweiligen Heizkreisläufe der einzelnen Objekte übergeben. „Derzeit werden alle Details geplant, die erforderlichen Verträge und Leistungsverzeichnisse für die baulichen Maßnahmen erstellt“, informiert Geschäftsführer Mag. (FH) Reinhard Jennewein über den aktuellen Projektstand. „Unser Sorglos Wärme-Team hat bereits zahlreiche Anfragen zu bearbeiten und wird nun alle ObjektbesitzerInnen des betroffenen Stadtteils über die Anschlussmöglichkeiten beraten und ein attraktives Angebot unterbreiten“, führt Jennewein weiter aus.

UMFASSENDE SERVICE DER STADTWERKE WÖRGL

Schon bald können viele WörglerInnen die zahlreichen Vorteile von Sorglos Wärme nutzen. Ein

weiteres Plus für Stadtwärme-Interessenten ist das Breitband-Internet, dessen Glasfaserkabel bei der Verlegung der Wärmeleitung bis ins Haus gelegt werden kann. Somit profitieren Kunden nicht nur von nachhaltiger, effizienter Heizenergie, sondern erhalten auch die Möglichkeit zum ultraschnellen Surfen. Die Stadtwerke Wörgl stellen aber nicht nur Energie zur Verfügung, sondern stehen ihren Kunden auch als persönlicher Berater zur Seite. DI (FH) Othmar Frühauf und Werkmeister Peter Wagner kümmern sich um die technische Anschlusslösung und stehen für alle Fragen Ihrer Wärmelösung gerne zur Verfügung.



stadtwerke **WÖRGL**

Weitere Informationen erhalten Sie bei:
Stadtwerke Wörgl GmbH
Zauberwinklweg 2a, 6300 Wörgl
E-Mail: fruehauf@stadtwerke.woergl.at
Tel. 05332 / 72566-330
Fax. 05332 / 72566-305



Team SORGLOS WÄRME: DI (FH) Othmar Frühauf (li.) und Peter Wagner (re.).



EUROGAST RIEDHART SETZT AUF DIE KRAFT DER SONNE – 140 KWP PHOTOVOLTAIKLEISTUNG AUF DEM FIRMENDACH

Im September 2013 nahm Eurogast Riedhart in Wörgl eine weitere Photovoltaikanlage auf der 4.500m² großen Dachfläche der Lagerhallen in Betrieb. Der Gastrogroßhändler produziert damit einen Teil seines Stroms mit umweltfreundlicher, CO₂-neutraler Sonnenenergie.

Mit 120 MitarbeiterInnen (davon 6 Lehrlinge) ist Eurogast Riedhart einer der größten Arbeitgeber in Wörgl. Auf insgesamt 30.000m² vereint das Unternehmen einen modernen C&C-Großmarkt inkl. 1.000m² Frischeangebot, einen hauseigenen EU-zertifizierten Fleischerlegbetrieb, Lagerräume mit einer Kühltechnologie auf dem neuesten Stand der Technik sowie eine Messehalle inklusive Restaurant. „Bei dieser Firmengröße ist der tägliche Stromverbrauch riesig“, erklärt Mag. Armin Riedhart, Geschäftsführer des 125-jährigen Familienunternehmens. „Deshalb ist es mir sehr wichtig, einen Teil unseres Strombedarfes mittels modernster Photovoltaiktechnik

umweltfreundlich selbst zu erzeugen. Solarenergie ist eine innovative und saubere Sache“, ergänzt Mag. Riedhart.

140.000 KWH PRO JAHR SONNENSTROM

Die beiden Photovoltaikanlagen am Dach der Lagerhallen mit je ca. 70 kWp Leistung erzeugen im Jahr ca. 140.000 kWh Sonnenstrom. Das entspricht dem jährlichen Stromverbrauch von ca. 40 Einfamilienhäusern. Die Firma Eurogast Riedhart ist nun ein weiterer Gewerbebetrieb in Wörgl, der auf die Vorzüge einer eigenen Photovoltaikanlage setzt und zudem einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz leistet. Die zweite Anlage wurde von der

Stadtwerke Wörgl GmbH in Kooperation mit der Firma KW-Strom aus Söll und der Firma Elektro Seelaus aus Wörgl geplant und geliefert. Die Anlage wird von der OeMAG mit Ökotarifen gefördert, das Fördermanagement erfolgte durch die Stadtwerke Wörgl GmbH.

KUNDENINFORMATION MITTELS ANZEIGETAFEL

Über eine digitale Anzeigentafel im Kassabereich wird der umweltfreundlich erzeugte Strom „visualisiert“. Die Anzeige von Erzeugung in kWh sowie CO₂-Einsparung sollen das Bewusstsein steigern und zum Energiesparen anregen.

NEUE LEHRLINGE BEI DEN STADTWERKEN

HAAS MARKUS

Geburtsdatum: 27.05.1998
 Sternzeichen: Zwilling
 Geburtsort: Innsbruck
 Hobbys: Angeln, Schifahren
 Familienstand: ledig
 Geschwister: 1 Schwester
 Lieblings Speise: Schweinebraten
 Lieblingsfarbe: Grün
 Was schätzt du am meisten: Pünktlichkeit
 Spielst du ein Instrument? Steirische Harmonika
 Traumurlaubsort: Hawaii



OBERHAUSER MARTIN

Geburtsdatum: 24.05.1996
 Sternzeichen: Stier
 Geburtsort: Kitzbühel
 Hobbys: Schifahren
 Familienstand: ledig
 Geschwister: 1 Bruder, 1 Schwester
 Lieblings Speise: Schnitzel mit Pommes
 Lieblingsfarbe: Grün
 Was schätzt du am meisten: Ehrlichkeit
 Spielst du ein Instrument? Steirische Harmonika
 Traumurlaubsort: Mallorca



**Ihr kompetenter Partner
rund um Ihren Computer.**



chk.at COMPUTER

Innsbrucker Straße 28 • 6300 Wörgl • Tel: 05332 93200 • Fax: 05332 93201 • Email: office@chk.at • Internet: www.chk.at

DRUCKER -TANKSTELLE

...wir befüllen alle Druckerpatronen!

- Betreuung gesamte EDV
- Individuelle Angebote
- Vorort Service
- Reparaturen
- Telefonie Lösungen
- Unverbindliche Beratung
auch bei bestehenden Netzwerken
- Computer
- Notebook
- Server
- Firewall / Router uvm.





DAS IST DIE WAVE-WINTERSAISON – WOHLIG WARM UND VOLLER ACTION

Die kalte Jahreszeit steht vor der Tür – da ist gesund bleiben nicht immer ganz einfach. Ein Saunagang kann Wunder wirken, wenn es um die Abwehrkräfte geht. Entspanntes Wohlbefinden in den Wave-Wellnessbereichen bringt neue Energie. Die können Sie natürlich auch verschenken – in Form eines Wave-Gutscheins.

Völlig unbeschwert, wie das letzte bunte Herbstblatt, lässt man sich in der Saunaresidenz der Römer fallen. Auf dem über 2000m² großen Sauna-Wellnessbereich des Wave wird winterliche Entspannung zum Programm. Genießen Sie Spezialaufgüsse von Meisterhand in der Vesuv Vulkan-sauna oder der Grotte von Pompeji, schwitzen Sie mit Rosenduft wie Cä-

sar und Cleopatra im Circus Maximus oder lassen Sie Ihre Seele in der Isla Sola baumeln. Saunieren steigert die Abwehrkräfte, entspannt die Muskulatur, senkt den Blutdruck und pflegt die Haut.

SCHENKEN SIE WOHLIG-WARME ENTSPANNUNG UND HEISSE ACTION IN EINEM

Sie suchen noch richtig gute Geschenke für Freunde, Familie oder liebevoll gewonnene Arbeitskollegen? Mit unseren Wave-Gutscheinen schenken Sie ein Rund-Um-Paket, das es in sich hat: Entspannung im Saunabereich, Spaß im Erlebnisbad und atemberaubende Action auf unseren Wasserrutschen – allen voran die L2, die erste Doppellooping-Wasserrutsche der Welt. WAVE-Gutscheine sind jederzeit an

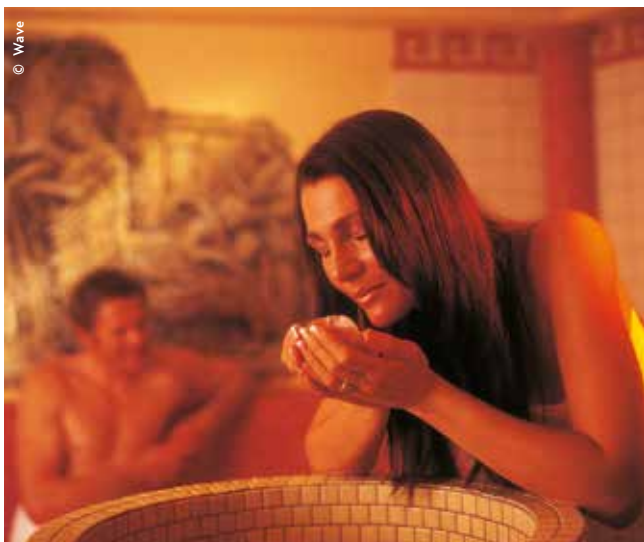
der Wave-Kassa erhältlich und über unsere Homepage www.worglerwasserwelt.at bestellbar.

MEHR WAVE IM WAVE

Feinschmecker aufgepasst! Das Restaurant im Erlebnisbad des Wave wird umgebaut und vollkommen neu gestaltet. Aufgrund der Bau- und Revisionsarbeiten wird der Badebetrieb in der Zeit von 21.10.-6.12.2013 daher nur eingeschränkt möglich sein. Nicht betroffen von den Umbauarbeiten sind: Das Sportbad, zwei Rutschen sowie die Saunaresidenz der Römer. Natürlich erledigen wir in dieser Zeit auch die gesetzlich vorgeschriebene Revision des Erlebnisbads – diese kann dann im Dezember ausfallen. Aktuelle Informationen zu Umbau und Revision unter www.wörglerwasserwelt.at/umbau oder 05332/77434-666.



Meisterlich schwitzen und Energie tanken im Circus Maximus



Winter-Wellness im Wave



EINE IDEE, EIN PARTNER – EIN PLAN!

Gute Planung heißt: gut zuhören und aus Wünschen Wirklichkeit machen! Ob Neubau, Renovierung oder Sanierung – bei Klingler sind Sie da genau richtig!

Seit fast zwei Jahrzehnten ist der Fachmann im Tiroler Unterland, die Firma Klingler – Ihr Profi, wenn es um Sanitär, Heizung, Solartechnik, Photovoltaik, Erdwärme oder Wohnraumlüftung geht!

Der Inhaber Thomas Klingler hat mit seinen über 10 Mitarbeitern ein kompetentes und engagiertes Team, das sich in allen Bereichen immer weiterentwickelt hat. Mit dem neuen Firmenstandort seit Mai 2012 ist ein wichtiger Schritt für die Entwicklung des Unternehmens gesetzt worden. Der Geschäftsführer sieht diese Investition in das neu gebaute Firmengebäude als Stärkung des mittelständischen Installateurhandwerks im Markt und als Gegenpol zu den Konzentrationsaktivitäten von Konzernen. Mit der sozialen Verantwortlichkeit, die Thomas Klingler gegenüber seinen Mitarbeitern pflegt, und den immer weiterführenden Fortbildungen/Schulungen inner-

halb der einzelnen Dienstleistungen ist sein Leitvers mit Sicherheit einzuhalten: Qualität und Flexibilität zum Wohle unserer Kunden – das steht im Mittelpunkt aller Aktivitäten!

Das Leistungsumfeld kennt keine Grenzen! Planung und individuelle Lösungen sind Markenzeichen unserer Firma!

Das Bad ohne Umwege – mit unserer Kompetenz direkt zum Ziel! Egal, ob Sie Ihre persönliche Wellness-Insel schaffen wollen oder Ihr bestehendes Bad renovieren bzw. komplett sanieren, die Beratung durch den Profi führt Sie ohne Umwege ans Ziel! Kein Bad ist wie das andere kein Mensch ist wie der andere! Mit diesem Grundsatz gehen wir an die Arbeit und nehmen Ihre individuellen Wünsche zum Maß aller Dinge. Damit persönliche Vorstellungen ihren Weg mühelos in die Umsetzung finden, kümmern wir uns sowohl um das „große Ganze“ als auch um die kleinen Details. Von der Planung bis zu dem Moment, in dem Sie die Tür hinter sich schließen und zum ersten Mal das Bade-

wasser einlaufen lassen.

Energiekosten lassen niemanden kalt!

Unsere Energiespar-Möglichkeiten sind für jeden leistbar und werden entsprechend umgesetzt! Wir planen und beraten Sie gerne! Solartechnik Klingler – Ihr Fachmann, wenn es um die Nutzung von Sonnenenergie geht! Mehr denn je werden die Stromkosten immer teurer!

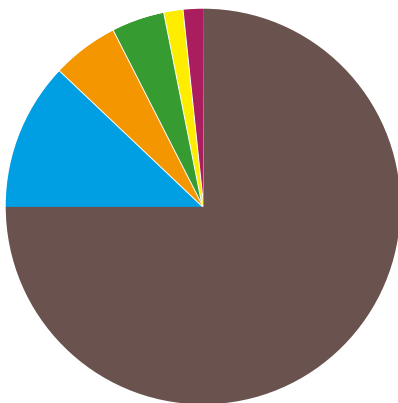
Die Lösung: Investieren Sie in das eigene Sonnenkraftwerk! Reduzieren Sie Ihre monatlichen Fixkosten, indem Sie die Sonne für sich arbeiten lassen.

Abschied von der Ölheizung?

Wir installieren Heizsysteme, die gerade in Zeiten schwankender Rohstoffpreise eine zukunftsfähige Alternative bieten. Energieeffizienz wird in unserem Unternehmen groß geschrieben. Unsere Mitarbeiter bringen ihr Wissen und ihre Erfahrungen ein, um Ihnen qualitativ hochwertige Heizsysteme zu installieren. Fragen Sie bei uns nach – wir helfen Ihnen gerne und Sie sparen ca. 40 – 70 % der Heizkosten ein!



DURCHSCHNITTLICHER ENERGIE- VERBRAUCH IN HAUSHALTEN



75 %	Raumheizung
12 %	Warmwasserbereitung
6 %	Elektrogeräte
4 %	Zubereitung von Mahlzeiten
1,6 %	Beleuchtung
1,4 %	Rest





shoppartner der energy.card

▶ Mein Ästhetikstudio NEU!	5%	▶ Haaser & Haaser	5% ³	▶ regionalplattform.at NEU!	25%
▶ AWION	% ¹	▶ Hartlauer	1% ⁴	▶ Salon Madame	3% ³
▶ Belle Esprit	3%	▶ Hugo Rieser	3%	▶ Salon Zoczek	3%
▶ Berg Bauer – Sennstube	3%	▶ Janus NetWorks NEU!	10%	▶ Shoppingworld4Animals	5% ⁵
▶ CARACAS Schuhe – Accessoires – Taschen	3% ²	▶ Kink	3% ²	▶ Stadler Schuhfabrik	5% ⁸
▶ central apotheke	2%	▶ Kirschl	3% ²	▶ Stadtjuwelier HÜTTNER	8%
▶ City Pub	3% ²	▶ KOMMA Veranstaltungszentrum	5% ⁴	▶ Stadtwerke Wörgl	3% ⁹
▶ Dreizehner – Fashion	3%	▶ Die Küche MM-Möbel	2%	▶ Richard STAPF	7%
▶ Elektro Margreiter	2%	▶ Le Chat	3%	▶ Tischlerei Unterberger	3%
▶ festa della moda	3%	▶ Mitterer Sport und Zweiradcenter	3% ⁶	▶ Vino Gusto	5%
▶ FLOREVA – Die Blumenbinderei	3%	▶ Mrs. Sporty – Wörgl	20€ ⁷	▶ WAVE	40% ¹⁰
▶ Günther Ladstätter	3%	▶ Papparazzi Bar-Ristorante	1%		



- 1 Sonderrabatt: Arbeitnehmerveranlagung für Lehrlinge im 1. und 2. Lehrjahr zum Pauschalpreis von € 10,00
- 2 ausgenommen bereits reduzierte Ware und Dienstleistungen bzw. Sonderveranstaltungen
- 3 Rabatt auf Dienstleistungen
- 4 Gewährt Sonderrabatte
- 5 Rabatt auf Zubehör und Tiernahrung
- 6 auf Textil und Hartware – ausgenommen bereits reduzierte Ware, Gutscheine und Reparaturen
- 7 Rabatt auf das Startpaket
- 8 ausgenommen Tirol Shop und B-Ware
- 9 auf Neuanmeldungen und Abbuchungsauftrag
- 10 Zuschuß für WörglerInnen. Um als Wörgler Bürger/in die Wörgler Wasserwelten zu günstigeren Konditionen besuchen zu können, registrieren Sie bitte Ihre energy.card im Wörgler Bürgerbüro



Wir leben Visionen.

www.energiemetropole.at

SHOPPARTNER DER ENERGY.CARD VERANSTALTUNGSZENTRUM KOMMA

Wir sind mitten drin im KOMMA Veranstaltungserbst. Ein Highlight übertrifft das nächste. Die KünstlerInnen geben sich die Klinke in die Hand, und es gibt fast keinen Tag in der Wörgler Kulturstätte, an dem nicht mindestens ein Spektakel stattfindet. Da gibt es Rock-Parties, Mundart-Auftritte, Kabarett-Abende, Multivisionsvorträge, Mitmach-Kinder-nachmittage für die ganze Familie, Rhythm'n Blues Legenden, Metal-Songs, Weltmusik- und Balladen-Konzerte bis hin zu Weihnachtsliedern und Benefiz-Auftritten – ein kunterbuntes Programm mit vielen besonderen Veranstaltungen für jeden Kulturfreund und Musikliebhaber. Alle Termine finden Sie online auf unserer Homepage www.komma.at. Sie können sich dort auch gerne für den Newsletter anmelden, der Sie regelmäßig über die aktuellen Veranstaltungen infor-

miert. Kleiner Tipp: Eintrittskarten oder Gutscheine unter dem Weihnachtsbaum lassen die Augen von Klein und Groß leuchten!

Tickets im Vorverkauf erhalten Sie bei allen Raiffeisenbanken Tirols, bei Ö-Ticket, bei Buch Zangerl Wörgl (Salzburger Straße & im M4 Wörgl) und als Print@Home Ticket unter www.komma.at. Gutscheine für eine Veranstaltung nach Wahl gibt es direkt im KOMMA während der Büro-Öffnungszeiten Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr und bei Veranstaltungen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Kontakt: VZ Komma Wörgl, KR Martin Pichler Str. 21a, 6300 Wörgl
Tel.: 05332/75505,
Email: info@komma.at,
Web: www.komma.at



www.BezirksBegleiter.at



Die Internet-Plattform für Ihren Bezirk!

80 JAHRE SALON ZOCZEK!

Brigitte Zoczek-Linzbauer, seit dritter Generation aus einer Friseurfamilie – wurde in Tokio Vizeweltmeisterin bei den größten Friseurerevents der Welt! Frisuren – tragbar und modern, für die Frau von Heute, das zelebriert sie jeden Tag. Laufend werden neue Techniken und Schnitte für das ganze Team geschult und neueste Trends verraten. Von Haarverlängerung über Kosmetik bis Fußpflege – ein Wohlfühlsalon zum Wohlfühlen!



EINE MODERNE SCHULE FÜR 136 TIROLER SPAR-LEHRLINGE



Von l. nach r.: Dr. Christof Rissbacher, Martin Krumschnabl, Roland Teissl, Hans K. Reisch, Kurt Wimmer, Jörg Schielin, Hans M. Reisch, Dr. Bettina Ellinger



VERMIETERAKADEMIE IN DER FERIEENREGION HOHE SALVE

Vermieterakademie Tirol – wertvol- les Wissen für touristische Klein- betriebe.

Die Herausforderungen für Tourismusbetriebe werden immer komplexer. Im Zeitalter der Technologisierung muss man rasch und flexibel auf die Veränderungen des Marktes reagieren.

Aus diesem Grund hat die Tourismusabteilung des Landes Tirol in Zusammenarbeit mit der Wirtschaftskammer Tirol, dem Verband der Tiroler Privatvermieter, der Tirol Werbung und dem Verein Alpine Gastgeber ein gebündeltes Schulungs- und Informationsangebot ins Leben gerufen und eine gemeinsame Strategie im Bereich der Schulungen für kleinstrukturierte Betriebe erarbeitet.

Gemeinsam mit unseren Vermietern möchten wir dieses Angebot nutzen und unsere Möglichkeiten optimieren.

Die Vermieterakademie liefert Denkanstöße, Tipps und legt den Grundstein für eine höhere Auslastung in den kleinstrukturierten Betrieben. Das Ziel ist es, den Klein- & Mittelbetrieben praktische Tipps und Tricks zu vermitteln, welche mehr Buchungen und mehr Umsatz bringen können und helfen, Kosten und Zeit zu sparen.

Der Tourismusverband der Ferienregion Hohe Salve unterstützt dieses Projekt zusätzlich und übernimmt die kompletten Kurskosten für ihre Vermieter.

TERMINE HERBST 2013

English for Tourism

MO, 11.11.2013, 09.00 – 16.30 Uhr, Veranstaltungszentrum Salvena, Hopfgarten

Wir machen Sie fit für's Internet/Website Basics

DI, 26.11.2013, 09.00 – 12.00 Uhr, Veranstaltungszentrum Salvena, Hopfgarten

Das verlockende E-Mail-Angebot als Schlüssel zum Gast

DI, 10.12.2013, 09.00 – 16.30 Uhr, Veranstaltungszentrum Salvena, Hopfgarten

TERMINE FRÜHJAHR 2014

Erfolgskonzepte für Ihre Homepage im Internet

DO, 17.04.2014, 09.00 – 16.30 Uhr, Hotel MariaSteinerhof, MariaStein

Mehr Nächtigungen mit cleverem Marketing trotz kleinem Budget

FR, 25.04.2014, 09.30 – 17.00 Uhr, Veranstaltungszentrum Salvena, Hopfgarten

Meine Angebote buchbar auf der Regionsplattform

MI, 30.04.2014, 09.00 – 12.30 Uhr, Veranstaltungszentrum Salvena, Hopfgarten

Rechtliche Aspekte im Web

MO, 05.05.2014, 14.00 – 17.00 Uhr, Veranstaltungszentrum Salvena, Hopfgarten

**ANMELDUNGEN FÜR ALLE VERMIETER DER FERIEENREGION HOHE SALVE
UNTER TEL. +43 5332 76007 | INFO@HOHE-SALVE.COM**

TERMINE NOVEMBER

02./08./09./15./16./22.11., Volksbühne „Verhexte Hex“ im Pfarrsaal, Kirchbichl
11.11., Kirchbichler Martini, Kirchbichl

15.11., Konzert „Das Viera Blech“, Gasthof Strandbad, Kirchbichl

16.11., Weinfest der FF Bruckhäusl, Kirchbichl

30.11., Wörgler Christkindlmarkt, Stadtpark Seniorenheim, Wörgl



CITY CENTER WÖRGL

Großer Weihnachtsmarkt

Im City Center Wörgl findet an den vier Adventwochenenden ein großer Weihnachtsmarkt mit vielen attraktiven Sonderangeboten statt.

29. - 30. November

06. - 07. Dezember

(der Nikolaus kommt am 06. um 15:00 Uhr)

13. - 14. Dezember

20. - 21. Dezember

23. - 24. Dezember



6300-Wörgl · Bahnhofstraße 42 · Telefon 05332/77957 · www.citycenter-woergl.at · Montag – Freitag: 09.00 – 18.30 Uhr · Lebensmittel tägl. ab 08.00
Gastronomie tägl. ab 08.00 · Samstag: 09.00 – 18.00 Uhr · Bäcker Ruetz tägl. ab 6.30 Uhr · Sonntag 6.30 – 17.00 Uhr

NIMM AUTOFREI UND GEWINN DABEI

Wörgl. Mehr als drei Millionen Kilometer wurden von rund 3.400 TeilnehmerInnen beim diesjährigen Fahrradwettbewerb Tirol mobil geradelt, der heuer zum dritten Mal vom Klimabündnis Tirol und der Stadtgemeinde Wörgl durchgeführt wurde. „Wörgl schaffte mit 228 Teilnehmerinnen und Teilnehmern und rund 138.000 geradelten Kilometern Platz zwei bei der Kilometerzahl“. Den Hauptpreis – ein flottes E-Bike (gesponsert vom Umwelt- Gesundheitsausschuss und der Fa. Hervis) – nahm strahlend Daniel Seelaus aus Wörgl in Empfang. Glück mit dem launigen Wetter: Zum „Autofreien Tag“ in Wörgl zeigte sich Petrus einsichtig und legte während des Rahmenprogrammes eine Regenpause ein. Die Aktivitäten der Veranstaltung, zu der auch die Stadt und die Stadtwerke im Rahmen der Energie-Initiative geladen hatten, wurden heuer ausschließlich vom Verein Komm!unity in der Bahnhofstraße von 13 bis 17 Uhr nördlich des City Centers organisiert: Riesenschach, eine Chill-out-Zone zum Jammen, Tischfußball, „Golfen statt Golf“ und eine Zukunftsbibliothek zum Schmökern boten Begegnungsraum und Infos. Zwei „Gehzeuge“, Marke „Ihr Tischler macht's persönlich“ nach der Idee des

Verkehrsexperten Knoflacher, machten bewusst, wieviel Straßenraum eine Person mit Pkw benötigt und lieferte den Anstoß, aufs Auto zu verzichten und aufs Fahrrad oder „Öffis“ wie den Wörgler Citybus umzusteigen.

Beim Fahrradwettbewerb wurden auch heuer wieder Gutschein-Pakete im Wert von je 100 Euro (gesponsert von der Fa. Sport Eybl, Wave und der Stadtgemeinde) an 20 glückliche Gewinner übergeben: Georg Pöll aus Wörgl, Hubert Werlberger aus Kirchbichl, Josef Egenbauer aus Wörgl, Horst Moser aus Wörgl, Brigitte Pätzold aus Wörgl, Selina Rieder aus Wörgl, Heidi Achrainer aus Kirchbichl, Karin Anker aus Angath, Günther Ager aus Wörgl, Felix Schöbel aus Kirchbichl, Markus Enderle aus

Wörgl, Helga Walter aus Wörgl, Wilhelm Maier aus Wörgl, Bettina Sappl aus Wörgl, Thomas Loinger aus Wörgl, Evi Reiter aus Wörgl, Martin Wechselberger aus Kirchbichl, Georg Griesser sen. aus Wörgl, Isabell und Emily Ehrlich aus Angerberg.

„Klima schützen und sich etwas Gutes dabei tun“ lautete das Motto des Aktionstages. Nicht nur der Umwelt zuliebe, sondern auch der eigenen Gesundheit – „Das Klimabündnis ist das größte kommunale Klimaschutz-Netzwerk Europas. Die globale Partnerschaft verbindet mehr als 1.600 Gemeinden in 18 Ländern in Europa mit indigenen Völkern des Regenwaldes. In Tirol gehören neben dem Land und 58 Gemeinden, darunter Wörgl, auch 15 Betriebe und 13 Bildungseinrichtungen dem Netzwerk an.



© Veronika Spielbichler

DER NEUE PEUGEOT 308

BEWEGT DIE SINNE



www.peugeot.at

AB 17.10. BEI IHREM PEUGEOT HÄNDLERPARTNER

PEUGEOT EMPFIEHLT TOTAL CO₂-Emission: 95 – 129 g/km, Gesamtverbrauch: 3,6 – 5,6 l/100km.

ab **€ 15.900¹⁾**
inkl. € 1.000,- Eintauschprämie
abzgl. € 1.000,- Finanzierungsbonus
bei Leasing-Finanzierung über die
Peugeot Bank

2+2 JAHRE²⁾
GARANTIE

1) Aktion gültig für Privatkunden bei teilnehmenden Händlerpartnern für Kaufverträge bis 30.11.2013. Der angegebene Aktionspreis inkludiert bereits alle aktuell gültigen Aktionen, nicht aber den Finanzierungsbonus. Finanzierungsbonus nur gültig bei Leasing-Finanzierung über die Peugeot Bank, Banque PSA Finance Niederlassung Österreich. 2) Jetzt inklusive: 2 Jahre Werksgarantie und 2 Jahre Optiway GarantiePlus für insgesamt 4 Jahre/60.000 km ab Erstzulassung. Unverb. empf., nicht kartell. Richtpreis in € inkl. MwSt. Weitere Details zu den Aktionen, der Garantie und den Finanzierungsangeboten bei Ihrem Peugeot Händlerpartner und auf www.peugeot.at/angebote/aktionsdetails. Peugeot Austria behält sich Preis-, Konstruktions und Ausstattungsänderungen ohne vorherige Ankündigung sowie Satz- und Druckfehler vor. Symbolfoto.



PEUGEOT

MOTION & EMOTION



Brixentaler Straße 8, A-6305 Itter
Tel. 05335/2191-0, www.autofuchs.at

Auto-Aicher
Hütte 13
6345 Kössen
05375-6249

Obholzer KG
Salzburger Str. 8
6382 Kirchdorf
05352-63166

Georg Winkler
Dorfstraße 70
6384 Waidring
05353-5307

Autohaus Alpbachtal
Reither Anger 21
6235 Reith im
Alpbachtal
Tel. 05337-63708

Autoforum
Inh. Ralph Mairhofer
Zellerberg 2
6330 Kufstein
05372-64260

Energie Service Wörgl

Gleich anrufen und informieren! Um Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir um vorherige Anmeldung.

Energie Service Wörgl ist eine gemeinsame Initiative der Stadt Wörgl, der Stadtwerke Wörgl GmbH und Energie Tirol.

Beratungstermine:

Datum	27. November	18. Dezember
-------	--------------	--------------

jeweils 15.00 bis 19.00 Uhr - Stadtwerke Wörgl GmbH
Zauberwinklweg 2a 6300 Wörgl

Mit dem Energie Service Wörgl steht unseren Bürgerinnen und Bürgern einmal im Monat ein kostenloses Beratungsangebot bei den Stadtwerken Wörgl zur Verfügung. Die Expertinnen und Experten der Landeseinrichtung Energie Tirol beraten unabhängig und produktneutral.



© Energie Tirol

Schlechte Laune!

Besuchen Sie uns -
das lässt Ihre Stimmung
spürbar ansteigen!

KR-Martin-Pichler-Str. 4
6300 Wörgl
Telefon 05332 / 71300

SONNENSTUDIO
WELCOME SUN
SCHNEIDER

MO bis FR 09.00 – 20.00 h SA 09.00 – 18.00 h SO 10.00 – 18.00 h
info@sonnenstudio-woergl.at www.sonnenstudio-woergl.at

Eine gute Idee...

... das erlesene Weihnachtsgeschenk
aus der Vielfalt von Erber!

Immer individuell zusammenstellbar

- für Ihre Firmenkunden
- für Ihre Mitarbeiter
- für Ihre Privatkunden
- für Ihre Freunde



ERBER
DER TIROLER EDELBRENNER
SEIT 1651



ERBER GMBH

Dorfstraße 57 · A-6364 Brixen im Thale · Tel. +43.(0)5334.8107
www.erber-edelbrand.com - Onlineshop



Haaser&Haaser, Wörgl



HEITERE UNTERHALTUNG MIT DER STADTBÜHNE WÖRGL

Trotz der ersten kühlen Tage wird es heiß bei der Herbstproduktion der Stadtbühne Wörgl. In dem Boulevard-Stück „Heinrich und die leichten Mädchen“ von Carl Slotboom sind einige Irrungen und Wirrungen vorprogrammiert und sorgen für so manche Lachmuskelkrämpfe.



Weil es um die Geschäfte nicht allzu gut steht, beschließen die Prostituierten

Babsy und Uschi ein Zimmer in ihrem Bordell zu vermieten. Als der naive Bauer Heinrich Engelmann das Zimmer nimmt, haben Babsy und Uschi nicht den Mut, ihm zu sagen, welchen Beruf sie ausüben. Stattdessen sagen sie ihm, dass sie Physiotherapeutinnen seien. Inzwischen kommen auch Heinrichs Verlobte und deren Mutter an. Die beiden mieten ebenfalls ein Zimmer im Haus von Babsy und Uschi, da sie herausgefunden haben, dass Heinrich dort wohnt. Als dann auch noch ein Kunde von Uschi denkt, dass Klärchen, die Verlobte von Heinrich, ebenfalls eine Prostituierte sei und schließlich mit ihr auf dem Himmelbett landet, ist die Verwirrung komplett. Es spielen Astrid Egger, Evelyn Entleitner, Sonja Gruber, Josef Kirchmair, Hannes Mallaun, Gerhard Müller und Sabine

Kotschner unter der Regie von Lisi Egger. Die Premiere findet am Samstag, den 26. Oktober um 20 Uhr im Volkshaus Wörgl statt. Weitere Spieltermine: 31.10., 3.11., 8.11., 9.11. und 10.11.; Spielbeginn jeweils um 20 Uhr, außer sonntags um 19 Uhr. Reservierungen täglich ab 17:00 Uhr unter Tel. 0664 9349259 (Frau Schediwey) oder im Internet auf der Vereinshomepage unter www.stadtbuehne.info. Die Stadtbühne freut sich auf Ihren Besuch!



FILMPREISE FÜR TIROLER FILMEMACHER

Kufstein/Wörgl. Vom 25. Internationalen Filmfestival „Golden Diana“ am Klopeiner See in Kärnten Anfang September 2013 kamen fünf Tiroler Unterländer mit glänzenden Trophäen heim: Walter Wegscheider vom Filmclub Kufstein gewann mit seiner berührenden Doku „Leben heißt bewegen“ eine Diana in Gold, seine Clubkollegen Fritz Hausewirth und Erwin Weiskirchner mit „Blütenzauber zum Genießen“ ebenso wie der Wörgler Filmmacher Egon Frühwirth mit der Brauchtums-Doku „Broadpass“ eine Diana in Silber. Und eine Diana in Bronze bekam Peter Schrettl's Beitrag „Ein schweres Erbe“. Zwei dieser Filme erhielten zudem Sonderpreise zugesprochen. Walter Wegscheiders einfühlsamer Film über einen jungen Mann, der an einer unheilbaren Krankheit leidet, wurde mit dem Sonderpreis der VÖFA als bemerkenswer-

ter österreichischer Film ausgezeichnet. Der Kurzfilm „Broadpass“ über die Angather Perchtenpass, der im August 2013 zur Eröffnung der Weltmeisterschaft der nichtkommerziellen Filmmacher UNICA in Fieberbrunn gezeigt wurde, erhielt beim Filmfestival in Kärnten den Sonderpreis für eine bemerkenswerte Dokumentation über Brauchtum.



Walter Wegscheider mit der Goldenen Diana

Von 200 eingereichten Filmen internationaler EinsenderInnen wurden 90 bewertet. Die Große Goldene Diana erhielt der Staatsmeister-Siegerfilm 2013 von Doris Dworak über den Maler Egon Schiele „Mein Wandelweg führt über Abgründe“. Bei den in einer eigenen Kategorie gewerteten Beiträgen von Filmakademien siegte der Film „Il conte – The Count“ von Adel Oberto aus Italien.



Egon Frühwirth mit der Silbernen Diana

20. POLITIKER/INNEN WALLFAHRT



Bereits zum 20. Mal lud die Mariasteiner Gemeindeführung zur traditionellen Politiker/innen Wallfahrt in den Schlosshof der Mariasteiner Wallfahrtskirche. „Am 23. Oktober 1994 wurde erstmals zur Politikerwallfahrt geladen“, so der Mariasteiner Bürgermeister Dieter Martinz. Begrüßen konnte der Hausherr neben einer Reihe von KommunalpolitikerInnen und -politikern u. a. auch NR Josef Lettenbichler, LR Johannes Tratter sowie den Bayerischen Ehrensena-

tor Adolf Dinglireiter (Kreis Rosenheim) und nicht zuletzt den dienstältesten Bürgermeister Tirols, Rudi Puecher aus Brixlegg, der in Kürze sein 25-jähriges Bürgermeisterjubiläum feiert. Die BMK Angerbereg / Mariastein begrüßte die Teilnehmer mit Marschmusik im Schlosshof. LR Johannes Tratter kam nicht umhin und hatte die Ehre, einen der Märsche selbst zu dirigieren, was ihm übrigens hervorragend gelang. Das obligate Schnapsl danach ließ er sich

mit Kapellmeister Thomas Möisinger schmecken. Die Wallfahrtsmesse wurde nach den Begrüßungsworten dann im Fürstensaal von Generalvikar Prälat Hansjörg Hofer und von Mariasteiner Wallfahrtspfarrer Matthias Oberascher gefeiert, da Petrus anscheinend kein Einsehen mit den politischen Wallfahrern hatte und Regen schickte. Die Messe wurde musikalisch von der Außerechener Hausmusik begleitet.

SCHÖN-ENTSPANNT-GESUND BEI RINA Cosmetics

Besuchen Sie uns im M4 in Wörgl!

- ~ Permanent Make-up
- ~ Kosmetische Behandlungen
- ~ Naildesign
- ~ Fußpflege
- ~ Dauerhafte Haarentfernung (IPL)



RINA Cosmetics ~ Katharina Aschaber
M4 Wörgl ~ 2. OG ~ Salzburger Straße 32
m: 0664 2 34 16 44 ~ t: 05332 7 50 40
www.rina.co.at

**NEU
BEI UNS**

by Catharina Mang
Dipl. Therapeutin für Original Bowen Therapie®
und Access Consciousness Bars®
Energetische Aktivierung von Selbstheilungsprozessen
und Techniken zur Tiefenentspannung



© Subbotina Anna - Fotolia.com

BHZ

ZENTRUM FÜR HANDEL UND BAU

Büro- und Therapief Flächen noch frei!

115 m²

220 m²

200 m² mit Terrasse

130 m² ECKEINHEIT

- RAUMEINTEILUNG UND AUSSTATTUNG NACH WUNSCH
- MIETE ODER KAUF
- PREISE AUF ANFRAGE



...Kirchbichl Bundesstraße

IMMO-WEST
PROJEKTIERUNG | VERWERTUNG | VERWALTUNG

Ihr Ansprechpartner für Verkauf und Vermietung:

Ing. Mag. (FH) Bernhard Schön

Mobil: +43-664-8273127 · Tel. 05332/23 23 2-324

b.schoen@tele-leasing.at · www.immo-west.com

LANGE NACHT DER MUSEEN KAM WIEDER GUT AN

Wörgl. „Gemma ins Museum!“ – so wie Vanessa und Nadine im Heimatmuseum Wörgl sich über die Industriegeschichte im Raum Wörgl informierten, nahmen am 5. Oktober 2013 wieder hunderte Menschen in Tirol die Lange Nacht der Museen zum Anlass, als Nachtschwärmer die Kulturschätze Tirols zu entdecken. Das Angebot lockte trotz Regenwetters auch in Wörgl viele Kulturinteressier-

te „hinter dem Ofen“ hervor, was Museumsobmann Markus Steinbacher freut. Dessen besonderer Dank gilt Armin Oberhauser und Egon Frühwirth vom Filmclub Wöfa, die im Vortragssaal der Musikschule „Wörgler Heimatfilme“ aus jüngerer und älterer Zeit vorführten. Im Museum wurden Führungen zum Thema Stadtgeschichte, Industriegeschichte und Wörgler Freigeld angeboten.



Museumsführer Hans Gwiggner gab sein Wissen über Wörgls Geschichte gern an die Besucher weiter.

Wir mischen Ihre Herbsttöne!



FARBENHAUS - MALEREI

Günther
Ladstätter KG

A-6300 WÖRGL · Bahnhofstraße 39 · Tel. 05332/72454 · Fax 23284
e-mail: guenther.ladstaetter@snw.at · www.maler-ladstaetter.at

ADLER
In unseren Adern fließt Farbe.



AKTUELLES AUS DER PFARRE WÖRGL

NACHT DER 1000 LICHTER

ERNTEDANK 2013

Am 31. Oktober 2013 erhellen wieder zahlreiche Kerzenlichter bei der „Nacht der 1000 Lichter“ die Wörgler Stadtpfarrkirche von 19:00–22:00 Uhr. Der Abend vor den Festen Allerheiligen und Allerseelen ist eine gute Gelegenheit, sich ein paar Minuten in der stimmungsvollen Kirche Zeit zu nehmen und ein wenig innezuhalten. Um 19:00 Uhr beginnen wir mit einer Feuermeditation am Kirchhof. Anschließend ab 19:30 Uhr kann man den Lichterweg mit meditativen Stationen in der Kirche begehen; im Kirchhof wird abschließend zu einer heißen Tasse Tee und zur Feuerstelle zum Aufwärmen eingeladen. Also: Herzliche Einladung an Jung und Alt zu dieser besonderen Nacht!



Am ersten Oktober-Sonntag wird traditionell das Erntedankfest gefeiert. Wir danken dabei Gott für eine gute Ernte und bitten um seinen Segen. Dieser Gottesdienst wurde von unserem neuen „Stadtpfarrer“ Thomas Bergner und unserem Diakon Toni zelebriert. Die musikalische Gestaltung übernahm in bewährter Manier die Stadtmusikkapelle. Mitgestaltet wurde dieser Gottesdienst auch von der Landjugend, die uns im Anschluss bei einer Agape viele Köstlichkeiten auftrichtete. Herzliches Vergelt' s Gott dafür.



TERMINE

NOVEMBER 2013

Donnerstag, 31.10. –

Nacht der 1000 Lichter

19:00 – 22:00 Uhr: ein Lichterweg mit meditativen Stationen in der Stadtpfarrkirche für Jung und Alt.

Freitag, 1.11. – Allerheiligen

10:00 Uhr Gottesdienst in der Pfarrkirche mit Segnung der Grabkerzen, musikalisch gestaltet durch den Stadtpfarrchor Wörgl

14:00 Uhr Friedhofgang mit Gräbersegnung (auch Urnengräber!)

Kein Abendgottesdienst

Samstag, 2.11. – Allerseelen

18:00 Uhr Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen des vergangenen Jahres, musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor – anschließend Lichterprozession zum Friedhof und Gräbersegnung.

Sonntag, 3.11. – Kriegsofergedenken

10:00 Uhr Gottesdienst musikalisch gestaltet von der Stadtmusikkapelle Wörgl – anschließend Gedenkfeier für die Opfer der Weltkriege.

Mittwoch, 6.11. – Taizégebet

19:00 Uhr im Jungscharraum, anschließend gemütliches Beisammensein

Sonntag, 17.11. – Cäciliafeier

10:00 Uhr Cäciliafeier, musikalisch gestaltet durch den Stadtpfarrchor Wörgl

Freitag, 22.11. – Seniorentreff im Tagungshaus

14:30 Uhr: Märchenstunde mit alten Filmen

Sonntag, 24.11. – Christkönig

10:00 Uhr Familiengottesdienst, gestaltet von Jungschar, Ministranten und Kinderchor, anschl. Pfarrkaffee im Tagungshaus. Aufnahme der neuen MinistrantInnen und Jungscharkinder.

Achtung: Ab Samstag, 02.11. wird der Samstag-Abendgottesdienst wieder um 18:00 Uhr gefeiert.

Samstag, 30.11. – Adventbasar

9:00 bis 16:00 Uhr Adventbasar der Pfarre im Tagungshaus.

18:00 Uhr Heilige Messe mit Adventkranzweihe

Vorschau:

Sonntag, 01.12. – Jubelsonntag

Wir feiern den Jubelsonntag für alle Ehepaare, die 25, 40, 50 oder 60 Jahre verheiratet sind. Anschließend gemütliches Beisammensein im Tagungshaus.

Wir bitten Sie, sollten Sie zu dieser Gruppe gehören, sich im Pfarrbüro zu melden (Tel.Nr. 72210).

KOMMA

TERMINE & VORSCHAU
 Telefon 05332/75505
 info@komma.at
 www.komma.at

Sa. 02.11.2013 – 20 Uhr

CLAUDIA KORECK

Honu Lani Unplugged Tour 2013

Viertes Album in sechs Jahren. Aufnahmen auf Hawaii. Purer, reduzierter Sound. Neues eigenes Label. „Man muss offen sein für neue Wege“, sagt Claudia Koreck. Die bayrische Mundart- Sängerin beweist mit „Honu Lani“, dass man sich jederzeit neu erfinden

und sich selbst treu bleiben kann. Claudia Koreck, die als einzigartige LIVE-Künstlerin bekannt ist, wird HONU LANI mit erstklassiger Band auf der Bühne mit gewohnt kraftvoller Performance präsentieren und ihre ZuhörerInnen mit auf die Reise nehmen.



© Claudia Koreck

Sa. 09.11.2013 – 20 Uhr

JOESI PROKOPETZ

„Die Schöpfung. Eine Beschwerde“

Da stellt sich doch tatsächlich einer auf die Bühne und sagt uns, dass die Natur unser Feind, ja dass der Wunsch nach „Natur pur“ lebensbedrohlich sei, dass es überwiegend hässliche Tiere gibt, wie zum Beispiel den Schlitzrüssler, und der Pelikan aus der Nähe gar so hässlich ist, dass er einem schon wie-

der leid tut und es unklar bleibt, wie sie aus diesen Vögeln die Füllfedern machen, dass einer wie Gott in der Privatwirtschaft längst entlassen worden wäre, der Mensch gut ein Drittel des Erbgutes mit der Kartoffel gemein hat, dennoch der Mensch aber gerade deswegen ein Viech geblieben ist.



© Joesi Prokopetz

Di. 12.11.2013 – 20 Uhr

„HIMALAYA – MENSCHEN, MYTHEN“

Multivision von Josef Köchler & Gerhard Wiesenbauer

Die beiden bekannten österreichischen Reisenden und Vortragenden Josef Köchler und Gerhard Wiesenbauer präsentieren ihre Diashow „HIMALAYA - Menschen, Mythen, Abenteuer“ im VZ Komma Wörgl. Josef Köchler,

österreichweit in Vortragskreisen als „Meister von Bild, Licht und Musik“ gerühmt, ist es gelungen, aus brillanten Bildern, den Mythen der Bergvölker und besonderer Musik eine Multivisionsschau der Extraklasse zu schaffen



© Köchler & Wiesenbauer

Fr. 15.11.2013 – 16 Uhr

RODSCHA & TOM

Mitmach- Kinderlieder für die ganze Familie!

Rodscha & Tom bieten originelle Kindermusik dar mit humorvollen wie auch nachdenklichen Texten. Das Ganze wird verpackt in turbulente Geschichten, in denen Kinder ernst genommen werden und auch

Erwachsene ihren Spaß haben. Es gibt kein Konzert von Rodscha & Tom, bei dem nicht irgendwann sogar die hintersten Reihen im Rhythmus mitspringen, mittanzen und mitklatschen.



© Rodscha & Tom

Sa. 16.11.2013 – 20 Uhr

DR. FEELGOOD

Support: MEPHISTO

Die Rhythm'n Blues- Legende des englischen Pub-Rocks muss nicht lange vorgestellt werden. Mit ihren Hits „down at the doctors“, „milk & alcohol“ haben sie sich in die Herzen ihrer Fans gespielt. Wie viele andere Pub-Rock-

Bands der 70er- Jahre wurden Dr. Feelgood damals erstmals durch ihre Live- Auftritte bekannt. Den Durchbruch der Band brachte 1976 das Live- Album „Stupidity“, das auf Platz Eins in den englischen Charts landete.



© Dr. Feelgood

So. 17.11.2013 – 18:30 Uhr

POWERWOLF

Keine andere Metal-Band hat in den letzten Jahren eine solche Erfolgskurve hingelegt: Mit dem 2011er „Blood Of The Saints“ bissen sich Powerwolf drei Wochen lang in den deutschen Album-Charts fest, dabei ging es bis auf Platz 23!



Do. 21.11.2013 – 20 Uhr

BERNHARD HOECKER "Netthamseshier"

„Sag mir, wo du herkommst, und ich sag dir, wer du bist!“. Selten hat sich jemand diese allgemein gültige Floskel so zu Eigen gemacht wie Bernhard Hoecker. Auch wenn es bei ihm eher heißt: „Ich sag Euch, wo ihr herkommt, und Ihr wisst dann, wie ich bin!“.



Do. 28.11.2013 – 20 Uhr

„IN DER WEITE DER ANDEN“

Seit den 1990er Jahren bereist Martin Engelmann Peru, das Land im Herzen Südamerikas. Immer wieder führt es ihn von den eisigen Höhen der Anden bis zum malerischen Titicacasee und den entlegenen Urwaldgebieten des Manu Nationalparks. In seiner bildgewaltigen Live-Reportage zeigt er dieses facettenreiche Land im Wandel der Zeit.



Sa. 30.11.2013 – 20 Uhr

MARKUS KOSCHUH

In seinem neuen Programm „SCHWARZMALEN“ geht Koschuh über die Niederungen der Tiroler Politik hinaus und malt schwarz, was der Pinsel hergibt: Von den aktuellen (gesellschafts-)politischen Baustellen bis zu seiner eigenen Zukunft als Kabarettist. Vorsicht: Kann doch auch Spuren von Tirol enthalten.

Ein tief schwarzes Programm – und wer Koschuh kennt, weiß, dass er traurig am aberwitzigsten ist... SCHWARZMALEN – eine kabarettistische Gruppentherapie...

Di. 29.10.2013
19:30 Uhr**ERMI OMA**

„Ansichtssache“

Veranstalter: Agentur DieStreuObstWiese
VVK 20,- zzgl. Geb./ AK 24,-

Do. 31.10.2013
19:30 Uhr**HALLOWEEN ROCK PARTY**

mit THE QUIREBOYS & BONAFIDE

VVK 18,- zzgl. Geb./ AK 22,-/ Mitgl. 16,-

Sa. 02.11.2013
20 Uhr**CLAUDIA KORECK**

Honu Lani Unplugged Tour 2013

VVK 22,- zzgl. Geb./ AK 25,-/ Mitgl. 20,-

Sa. 09.11.2013
20 Uhr**JOESI PROKOPETZ**

"Die Schöpfung. Eine Beschwerde."

VVK 17,- zzgl. Geb./ AK 22,-/ Mitgl. 15,-

Mo. 11.11.2013
18 Uhr**GEMEINDERATSITZUNG**

der Stadt Wörgl

Informationen unter www.woergl.atDi. 12.11.2013
20 Uhr**„HIMALAYA - Menschen, Mythen“**

Multivision von Josef Köchler

& Gerhard Wiesenbauer

VVK 12,- zzgl. Geb./ AK 15,-/ Mitgl. 10,-

Fr. 15.11.2013
16 Uhr**RODSCHA & TOM**

Mitmach- Kinderlieder für die ganze Familie!

VVK: Kinder 5,- / Erwachsene 8,- / Grup-

penticket für 5 Menschen 25,- inkl. Geb.

AK: Kinder 6,- / Erwachsene 9,-

Sa. 16.11.2013
20 Uhr**DR. FEELGOOD**

Support: MEPHISTO

VVK 24,- zzgl. Geb./ AK 28,-/ Mitgl. 22,-

So. 17.11.2013
18:30 Uhr**POWERWOLF**

Support: SOULDRINKER & LIQUID STEEL

VVK 20,- zzgl. Geb./ AK 24,-/ Mitgl. 18,-

Di. 19.11.2013
20 Uhr**GILBERT - UNPLUGGED**

... seine schönsten Balladen und Weih-

nachtslieder

Veranstalter: AGENTUR TAURUS

VVK 18,- zzgl. Geb./ AK 22,-

Do. 21.11.2013
20 Uhr**BERNHARD HOECKER**

„Netthamseshier“

VVK 19,- zzgl. Geb./ AK 23,-/ Mitgl. 17,-

Fr. 22.11.2013
20 Uhr**MARTINA EISENREICH QUARTETT**

„Contes de lune“

Veranstalter: VEREIN NISCHENKLÄNGE

VVK 18,- zzgl. Geb./ AK 21,-

Do. 28.11.2013
19:30 Uhr**„IN DER WEITE DER ANDEN“ -****ÖSTERREICH PREMIERE!**

Live- Reportage von Martin Engelmann

VVK 12,- zzgl. Geb./ AK 15,-/ Mitgl. 10,-

Fr. 29.11.2013
20 Uhr**GRENZENLOS**

Gemeinsam feiern, gemeinsam helfen mit

adventlichen Klängen

Veranstalter: CERWENKA ELISABETH

VVK 12,-/ AK 14,-

Sa. 30.11.2013
20 Uhr**MARKUS KOSCHUH**

„Schwarzmalen“

VVK 13,- zzgl. Geb./ AK 16,-/ Mitgl. 11,-

TICKETS

Tickets bei allen Raiffeisenbanken Tirols, bei allen Ö-Ticket Vorverkaufsstellen, im VZ Komma Wörgl, bei Buch Zangerl Wörgl (Salzburger Straße & M4 Wörgl) & als Print@Home Ticket auf www.komma.at

MARTINA EISENREICH QUARTETT

Der Geheimtipp in der gehobenen Worldmusik-Szene! Das erfolgreiche Quartett ist mit seinem neuen Programm „Contes de lune“ ein weiteres Mal zu Gast in Wörgl.

Eine weite Landschaft eröffnet den Reigen der Geschichten. Der glühende Mond ist verheißungsvoll wie eine neue Liebe. Die Geige flüstert. Etwas wehmütig, dabei so vielversprechend: Melodien, überirdisch schön und innig, dazu eine frische Prise von virtuossem Wirbelwind. Herr Müller schwelgt fein im Kreise seiner Gitarren. Das Schlagzeug ist eine seltsame Wundermaschine, dazu sägt ein singender Kontrabass seine dunkelwarmen Töne. Sinnesfreudige Musik, die voller Überraschungen steckt ... subtil und plakativ und jederzeit spannend. Der stimmige, ebenso satt wie sensibel aufgenommene Sound der „Contes de lune“ trägt einmal mehr unverkennbar die Handschrift des analogen Klangzaubers Wolfgang Lohmeier und lädt dazu ein, immer wieder neue akustische Freuden zu entdecken.

Martina Eisenreich ist eine erfolgreiche Komponistin, seit 2009 Dozentin

für Filmmusik und Sounddesign an der Hochschule für Fernsehen und Film München. Im neuen Programm kreuzen sich die Wege einer eigenwilligen, cineastischen Tonpoesie mit ihrer magischen Ausstrahlung als Geigerin und Multi-Instrumentalistin in erfrischenden Grenzüberschreitungen.

Fantastische Musik, getragen von der charismatischen Ensemblekunst des Quartetts, die dieses wundersame Projekt mit mitreißender Lebendigkeit und Sympathie, Dynamik und Spannung füllt und sich in den letzten Jahren auf Tour durch ganz Europa immer wieder neu inszeniert hat.

MARTINA EISENREICH – VIOLINE
WOLFGANG LOHMEIER –
SCHLAGWERK & PERKUSSION
CHRISTOPH MÜLLER – GITARRE
STEPHAN GLAUBITZ –
KONTRABASS

Am FR, 22.11.2013 – 20 Uhr präsentiert vom Kulturverein Nischenklänge.

Kartenvorverkauf unter kultur@nischenklaenge.at sowie direkt im Komma Wörgl. Weitere Vorverkaufsstellen: Bücher- Papier Zangerl Wörgl, Papier+ Bücher Ögg Kufstein, alle Raiffeisenbanken Tirols, alle ÖT- Filialen.



Bring deine alte Jeans/Hose zurück! Beim Kauf einer neuen Hose* bekommst du
€ 5,- (Kids) bzw. € 10,- (Casual und Denim) geschenkt!

Gültig bis 30.11.2013 im TOM TAILOR Casual, Denim und Kids Store in Wörgl. Pro neuer Hose kann nur ein Preisnachlass eingelöst werden!
*Ausgenommen auf bereits reduzierte Ware – nicht kombinierbar mit anderen Aktionen

LEBEN HEISST BEWEGEN

Trotz schwerster Behinderung sind Gipfelsiege wie Besteigung des Gratlsptz oder die Teilnahme beim Wien Marathon sowie ein tägliches, hartes, stundenlanges Training lebenserhaltend im Tagesablauf des sympathischen Wildschönauers.

Am Do., dem 10.10., präsentierte Andy Klingler drei beeindruckende Filmdokumente im Veranstaltungszentrum Komma. Andy überzeugte mit seiner positiven Lebenseinstellung und zeigte dem aufmerksamen Publikum, dass man trotz einer unheilbaren Krankheit, „Adrenomyeloneuropathie“, große Ziele erreichen und dem Leben viele positive Aspekte abgewinnen kann.

Andy ist eine ganz besondere starke Persönlichkeit, der aber mit Hartnäckigkeit versucht, weiterhin auf seiner Almhütte in Thierbach einen für ihn angemessenen und ruhigen Lebensmittelpunkt aufrecht zu erhalten. „Ich hoffe, dass durch meine Aktivitäten Pharmakonzerne auf die Krankheit „Adrenomyeloneuropathie“ aufmerksam und Therapie- und Heilungsmöglichkeiten erforscht werden. In nächster Zeit möchte ich gerne einen Verein gründen, der Betroffene und Selbsthilfegruppen unterstützt, Forschungsgelder sammelt und Öffentlichkeitsarbeit betreibt.

Ich möchte mich bei all jenen Menschen bedanken, die mich so akzeptieren, wie ich bin.

Zum Schluss möchte ich noch sagen, dass Träume verwirklichtbar sind. Man muss nur realistische Träume haben und die Latte nicht zu hoch legen.“



Zusatz & Info: Andy steht jederzeit für Vorträge und Diskussionen im Rahmen von Veranstaltungen in Krankenhäusern, Therapiezentren oder sonstigen Gesundheits- und Sozialeinrichtungen gerne zur Verfügung. Ein einstündiger kurzweiliger und sehr motivierender Diskurs zwischen Betroffenen und Besuchern ist zu erwarten. Kontakt : <http://www.amn.at/>

TERMINE IN DER GALERIE AM POLYLOG

- Aktuelle Ausstellung des Vereins am Polylog: Matthias Bernhard „Flechtenseppserie“ & Ina Hsu „Ich. Kann dich sehen“. Noch bis 8. November sind die beiden jungen Künstler in der Galerie am Polylog zu sehen. Die Öffnungszeiten sind Do und Fr von 17 bis 19 Uhr und Sa von 10 bis 13 und 14 bis 16 Uhr.

- Der Verein am Polylog lädt am 7. November um 19:30 seine Mitglieder und alle Freunde der Kultur zu einem gemütlichen Abend in die Galerie. Wir bitten alle Besucher einen kleinen Beitrag zu leisten: Es ist egal, ob es etwas zum Essen oder Trinken ist, ob süß oder pikant, selbstgemacht oder gekauft. Wir freuen uns auf einen tollen Abend mit einem kunterbunten Buffet!

- Ausstellung Kai Rossmann und Richard

Schwarz. Dauer der Ausstellung: 15. November bis 5. Dezember 2013.

Alle weiteren Infos finden Sie unter www.am-polylog.at

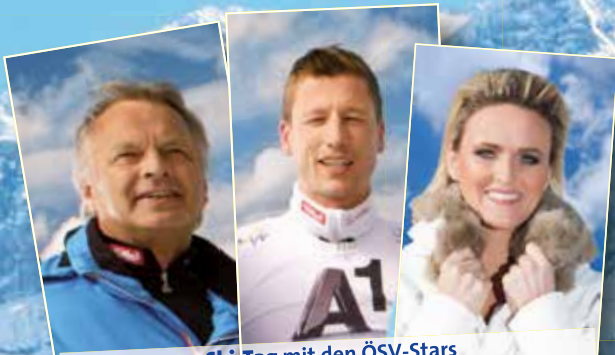
Kontakt:

Galerie am POLYLOG, kunst.raum.wörgl, Speckbacherstraße 13-15, 6300 Wörgl, Tel: 05332/75505, Email: info@am-polylog.at



Kurator Mag. Günther Moschig, Matthias Bernhard, Ina Hsu und Mag. Johannes Puchleitner (Obmann des Vereins am Polylog)

Gewinnen liegt in unserer Natur. Pur!



**Ski-Tag mit den ÖSV-Stars
Hans Pum, Hannes Reichelt und Alexandra Meissnitzer**



**VIP-Tickets für das Nightrace in
Schladming inkl. Verpflegung im VIP-Zelt**



**Meet & Greet mit Fernsehliebling
Mirjam Weichselbraun**



Exklusiv bei:

VIP-Ski-Urlaube gewinnen!

❖ Das VIP-Paket beinhaltet:

- VIP-Tickets für 2 Personen für das Nightrace am 28.1.14 in Schladming inkl. Verpflegung im VIP-Zelt
- Ski-Tag mit den ÖSV-Stars Alexandra Meissnitzer, Hannes Reichelt & Hans Pum
- Treffen mit Mirjam Weichselbraun
- Skipass für 5 Tage
- 5 einzigartige Nächte für 2 Personen inkl. Halbpension von 25.01. bis 30.01.2014 im Falkensteiner Hotel Schladming****s



www.schladming.falkensteiner.com

SPAR Natur*pur Bio-Produkte kaufen und gewinnen!

So einfach geht's:

- ❖ Bei jedem Einkauf von SPAR Natur*pur Bio-Produkten erhalten Sie einen zusätzlichen Kassabon mit einem Gewinnspielcode.
- ❖ Den Gewinnspielcode auf www.naturpur.at eingeben oder den Original-Kassabon einsenden an: SPAR, Postfach 7000, 5018 Salzburg
Einsendeschluss: 18.11.2013

❖ Tipp: Je öfter Sie SPAR Natur*pur Bio-Produkte kaufen, desto größer sind Ihre Gewinnchancen!

Details und Teilnahmebedingungen auf:
www.naturpur.at

BAUERS LESUNG

Premiere im Tiroler Unterland: Der in Innsbruck lebende Autor Christoph W. Bauer stellte am Donnerstag, dem 26. September, in Wörgl sein neues Buch „In einer Bar unter dem Meer“ vor. Die Präsentation vor zahlreichem Publikum in der traditionsreichen Buchhandlung Zangerl erfolgte durch den Verein Lesepatenschaft Wörgl mit Obmann Klaus Sedlak. Christoph W. Bauer ist gebürtiger Kärntner (1968), hat aber in Kirchberg i. T. seine Kindheit und Jugend verbracht und kennt die Buchhandlung Zangerl seit vielen Jahren. So gesehen war seine Lesung im Herzen Wörgls schon etwas ganz Be-

sonderes. Für die musikalische Untermalung des gelungenen Abends sorgte der Wörgler Universalkünstler, Saxophonsolist Sepp Rangger. Christoph W. Bauers umfangreiches Schaffen wurde vielfach ausgezeichnet: Förderungspreis für neue Literatur in Kärnten 1998, Großes Literaturstipendium des Landes Tirol 2000, Lyrikpreis der Grazer Akademie 2001, Reinhard-Priessnitz-Preis 2001, Kelag Publikumspreis beim Bachmann-Wettbewerb 2002 und Preis des Kärntner Schriftstellerverbandes 2010. Seine Lesungen und Buchpräsentationen führen ihn derzeit wieder weit herum.



© Martin

LERNWERKSTATT ZAUBERWINKL – SCHULE MIT BEGEISTERUNG

Wörgl. Ein Schulfest mit Tag der offenen Tür stand am Samstag, dem 5. Oktober 2013, auf dem „Wochenplan“ der freien Alternativschule „Lernwerkstatt Zauberswinkel“, die von engagierten Eltern im Dachgeschoß des Waldleger-Bauern am Zauberswinkelweg eingerichtet wurde. Zehn Kinder von 7 bis 14 Jahren lernen derzeit in der Privatschule in liebevoll gestalteter, anregender Umgebung fürs Leben.

„Im Mittelpunkt steht, dass sich die Kinder frei entfalten können und zu selbstbestimmten und selbstbewussten Menschen werden“, bringen Schulleiterin Uta Löser und Karin Moser, ebenfalls Lehrerin, das Konzept der Privatschule mit Öffentlichkeitsrecht auf den Punkt.

2006 zog die Schule im Bauernhof ein. Die Kinder kommen in eine vorbereitete Umgebung und arbeiten in Kleingruppen. In den Fächern Mathematik, Englisch und Deutsch werden Sekundarierkurse angeboten, die anderen Fächer mittels unterbreiteten Angeboten mit den Kindern erarbeitet. Der Schuleinstieg ist für Schulanfänger ebenso möglich

wie für Quereinsteiger, vermittelt wird der Lehrstoff der gesamten Pflichtschulzeit bis zur 9. Schulstufe. Der Schulbeitrag pro Kind kostet monatlich 260 Euro, Geschwister zahlen 75 %. Elternmitarbeit gibt's nur bei der Schulreinigung. Am Tag der offenen Tür wies Priska Mey, die das Lehrteam mit Englisch-Unterricht unterstützt, auf die ungerechte Behandlung der Privatschulen ohne religiöse Ausrichtung hin: „Konfessionelle Schulen erhalten Geld vom Staat für die Bezahlung des Lehrpersonals, freie Schulen nicht.“

Weitere Infos finden interessierte Eltern auf der Schulwebsite www.zauberwinkl.at



© Veronika Spielbichler

Ein Sofa als Schulbank – außergewöhnlich ist die Ausstattung und das Unterrichtskonzept

AUSTELLUNG DES MEC-BRUCKHÄUSL

Am letzten Schultag vor den Weihnachtsferien veranstaltet der MEC-Bruckhäusl eine Sondervorführung bei einem Snack und einem Getränk für die Kinder und Lehrer der Volksschule sowie für die Kinder und Kindergärtnerinnen des Kindergartens Bruckhäusl.

Am 22.12.13 von 09.00 Uhr – 17.00 Uhr und am 24.12.13 von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr findet die große Präsentati-

on der Modelleisenbahn für ein interessantes Publikum statt.

So wie immer wird auf der gesamten Anlage ein reger Fahrbetrieb mit ca. 40 Zügen geboten. Das Heizhaus mit den Dampflokomotiven und ein in diesem Bereich neu bearbeiteter Abschnitt mit Sägewerk und Wehranlage werden zu bestaunen sein. Ein großer Teil der Anlage wurde mit einem fotorealistischen

Hintergrund versehen und dadurch erheblich aufgewertet.

Für das leibliche Wohl ist ebenfalls bestens gesorgt, vor allem durch die leckeren Torten, die extra für uns gebacken werden.

Der MEC-Bruckhäusl freut sich auf euer Kommen.

www.mec-bruckhaeusl.at



HURRA! DER WINTER KANN KOMMEN!! DER SC LATTELLA, TEAM ALPIN STELLT SICH VOR!

Aktuelles zum Club:

Zurzeit zählt der Skiclub rund um Obmann Toni Rieder über 150 Mitglieder und blickt freudig und motiviert auf die kommende Saison 2013/14. Die abgelaufene Saison war die sportlich erfolgreichste in der Geschichte. Erstmals konnten wir regelmäßig Erfolge im heiß umkämpften Bezirkscup feiern und auch sehr gute Platzierungen im Landescup feiern. Aber auch die Kufsteiner NICI-Cup Serie und die Wildschönauer Talcup Serie zeigte Siege und Stockerplätze, 11 von den Kindern des SC-Lattella freuten sich darüber, unter den fünf Bestplatzierten zu sein. Unter der fachkundigen Leitung von Chef- und D-Lizenz-Trainer Albert Feiersinger, Werner Stegmaier (ebenfalls D-Lizenz), Wolfgang Ellinger, Karin und Sabrina Rieder reifte der Nachwuchs zu einem schlagkräftigen Alpin Team heran. Mit Julia Mairhofer, Thomas Feiersinger, Lisa Jager, Sarah Mairhofer und Eva-Maria Feiersinger, die die Prüfung zum ÖSV Übungsleiter abgelegt haben (alle unter 20 Jahre), steht bereits ein gut ausgebildeter Trainernachwuchs in den Startlöchern.

Rennbetrieb und Erfolge:

Der Skiclub Wörgl nimmt an den Rennserien Bezirkscup, Landescup, NICI Cup und Talcup „Dreier City Cup“ in der Niederau teil. Unser junger Nachwuchs wird dabei von unserem Trainerteam bestens betreut. Behutsam wird auf das jeweilige Können

der Kinder hin abgestimmt, welche Rennserie am besten für den Einzelnen ist. Fünf Trainer stehen den Gruppen mit Rat und Tat zur Seite. Es gibt auch eigene Gruppen für Kinder, die keine Rennen fahren wollen, sondern einfach nur Spaß am Skifahren haben und ihre Technik verbessern wollen. Die Trainingszeiten werden so gut wie möglich auf die Schule abgestimmt. Das Training findet vorwiegend Freitag nachmittags und Samstag vormittags statt. Trainiert wird hauptsächlich in Itter Dorf (Schlepp- bzw. Tellerlift), da Itter für unsere Wörgler am schnellsten zu erreichen ist. Neben der Verbesserung der Technik und dem Stangentraining wird auch auf das „freie Fahren im Großraum“ als wichtige Trainingseinheit großer Wert gelegt.

Immer herzlich willkommen – wie werde ich Mitglied?

Falls jemand jetzt Lust bekommt in einem professionellen Umfeld Österreichs Wintersportart Nummer 1, den Alpinsport, zu betreiben, ist sie/er natürlich jederzeit herzlich willkommen. Ein, zwei Skikurse, das sichere Liftfahren, Motivation und Spaß sind die einzigen Voraussetzungen hierzu. Wir werden auch wieder ein kostenloses Schnuppertraining jeweils am Freitagnachmittag in Itter Dorf anbieten, damit Kinder und Eltern ausprobieren können, ob der Skirennsport ein spannendes Hobby werden kann. Auf der Homepage

www.skiclub-woergl.at findet man regelmäßig die aktuellsten Informationen über Rennen, Ergebnisse und Veranstaltungen. Auch unter skiclub.woergl@gmx.at ist der Verein erreichbar. Bei Fragen können sich Interessierte auch jederzeit an Obmann Toni Rieder (0664 617 5018) oder Oliver Ruso (0664 8315 5705) wenden.

Hallentraining & Konditionstraining jeden Freitag!

Vor 4 Wochen begann auch wieder unser Hallentraining in der HS Wörgl. Trainiert wird immer freitags von 17:45 - 19:00 Uhr. Unser Trainerteam bietet wieder ein Top-Vorbereitungsprogramm (Beweglichkeit, Koordination, Ausdauer, aber auch Spiel und Spaß) an. Ab November stehen dann erste Gletschertrainings an, und wir hoffen, ab Anfang Dezember im Großraum Skiwelt mit den regelmäßigen Skitrainingseinheiten beginnen zu können

Immer was los! Unser Sommerprogramm!

Auch im Sommer wird nicht nur Wert auf sportliche Betätigung wie Mountainbike- und Wanderausflüge, „Rote Nasen“- Läufe oder eine Sommerolympiade gelegt, sondern wir versuchen auch die soziale Komponente – z.B. bei einem Abenteuerwochenende mit anschließender Grillparty – zu stärken.

Noch Fragen? Mehr unter www.skiclub-woergl.at oder skiclub.woergl@gmx.at



AUSGEZEICHNETE INLINE-SPEEDSKATING SAISON FÜR DEN SC LATTELLA WÖRGL 2013

38 Medaillen bei den ÖMS Bahn in Wörgl 5. und 8. bei den Europameisterschaften 2. und 7. in der Europacupgesamtwertung 2 x 9. und 26. bei den Weltmeisterschaften 3. und 6. beim Weltcupmarathon in Berlin 42 km in 1.04.13 sowie viele Siege in den Nachwuchsbewerben national und international.

ren B), konnten sich dieses Jahr mit den Rängen 5 und 8 bei den Europameisterschaften auszeichnen und waren erstmalig bei einer Weltmeisterschaft im belgischen Oostende mit dabei.

Allerdings mussten sie eine Klasse höher starten, da die WM erst ab der Junioren-

Die nächsten Weltmeisterschaften werden 2014 in Rosario/Argentinien und 2015 in Taiwan ausgetragen. Aber auch junge Athleten wie Vanessa Achleitner, Christoph Amort, Anna Petutschnigg und Selina Rieder konnten neben einigen ÖMS Medaillen bereits bei internationalen Bewerben in Deutschland und Belgien ausgezeichnete Ergebnisse erreichen. Anna Petutschnigg gewann sensationell in Berlin im Rahmen des Berlinmarathons den Nachwuchsbewerb über 3000m.

Der Verein hat seine Nachwuchsarbeit und das Trainerteam noch weiter ausgebaut, dazu konnte noch Prof. Mag. Hubert Opitz als Nachwuchstrainer gewonnen werden, er soll speziell im Schulbereich den Kindern ein abwechslungsreiches und vielseitiges Training anbieten. Der laufende Trainingsbetrieb findet ganzjährig auf der Bahn und im Winter in der Halle statt.



Auf eine lange, intensive und erfolgreiche Rennserie kann der SC Lattella Wörgl dieses Jahr verweisen. Nach einem zusätzlichen Vorbereitungscamp in den Osterferien mit dem Landes- und Bundeskader startete der Europacup am 13. April in Bologna, er ging weiter über Deutschland, Holland, Belgien, Österreich, Tschechien und wieder Belgien und endete mit dem Europacupfinale im ungarischen Szeged am 13. September 2013. Zwischen den Europacupstationen war der Verein bei den Österreichischen Meisterschaften auf der Bahn in Wörgl sehr erfolgreich vertreten und heimste nicht weniger als 38 Medaillen ein. Die beiden Topstars des Vereins, Manuel Vogl und Thomas Petutschnigg (Junioren B),

konnten sich dieses Jahr mit den Rängen 5 und 8 bei den Europameisterschaften auszeichnen und waren erstmalig bei einer Weltmeisterschaft im belgischen Oostende mit dabei. Allerdings mussten sie eine Klasse höher starten, da die WM erst ab der Junioren-A-Klasse gelaufen wird, konnten aber trotzdem mit den Rängen 9 und 26 beste Erfahrungen sammeln. Im starken Teilnehmerfeld von über 54 Nationen zeigten die beiden Schützlinge von Vereins- und Nationalteamtrainerin Nadja Petutschnigg stark auf. Besonders Manuel Vogl konnte sich mit zwei 9. Plätzen in der Weltspitze bestens behaupten und bestätigte die konsequente und richtige Aufbauarbeit. Beim Europacupfinale im ungarischen Szeged fixierten die beiden Athleten durch Siege und Top 3 Ergebnisse noch in der Gesamtwertung Rang 2 und 11, für Manuel Vogl in der Langdistanz Kurzdistanzwertung, Rang 7 und 8 für Thomas Petutschnigg in der Gesamtwertung.



**Wo machen Sie Ihre Weihnachtsfeier?
Firmenfeier? Geburtstagsfeier?**

So wie dahoam in da Stub'n, aber mit kulinarischen Köstlichkeiten auf höchstem Niveau, verfeinert mit frischen Kräutern und saisonalen Produkten aus der Region, begleitet von erlesensten Weinen, gewürzt mit einem Ambiente, wo man sich wohlfühlt und garniert mit einer Gastfreundschaft, die jedem schmeckt!

Wir heißen Sie herzlichst willkommen und nehmen gerne Ihre Reservierung entgegen!

Aglerhof 2, 6311 Wildschönau, Mobil+43 676 7063311, www.genusskuchl.at · info@genusskuchl.at





„INDIAN SUMMER“ - DAS FRISBEETURNIER

Am 14. und 15. September fand erneut das „Indian Summer“ Turnier, das der Frisbeeverein INNsiders jährlich organisiert, statt. 16 Mannschaften aus vier Nationen nahmen weite Wege auf sich, um neben dem Turniersieg noch weitere Auszeichnungen zu erringen.

Die Gastgeber aus Kundl mussten an diesem Wochenende nicht nur spielerisches Können, sondern auch organisatorische Klasse beweisen. Am Freitag vor Turnierbeginn wurde schon sehr früh mit dem Aufbau begonnen, damit einem tollen Wochenende nichts mehr im Weg stehen konnte. Abseits der Felder wurde man ganztags mit hausgemachten Kuchen, Salaten, Chili con Carne oder auch mit Kartoffelgulasch verwöhnt. Am Abend erwartete die Spieler/innen eine

ausgiebige Mahlzeit im Gemeindesaal, die zur Stärkung vor einer langen Partynacht dienen sollte. Auf der anschließenden Turnierfeier, die unter dem Motto „Neanderdisc – back to the roots“ stand, überzeugte sowohl das Partykomitee mit einfallsreicher Dekoration als auch die zahlreichen, dem Leitspruch entsprechend gekleideten Gäste.

Wie schon am Vortag begannen die Spiele am Sonntag um 9:00 Uhr früh. Obwohl manchen die ausgedehnte Partynacht noch in den Knochen steckte, konnte sehr viel Einsatz auf dem Spielfeld bestaunt werden. Bei strahlendem Sonnenschein lieferten die Teams aus Wien, der Steiermark, der Schweiz und Tirol gekonnte Spielzüge im Halbfinale ab. Die INNsiders verloren ihr Semifinale gegen „Catchup“

aus Graz nur knapp und spielten somit um Platz drei gegen „Topf und Deckel“ aus Wien, welches sie mit 8:6 für sich entscheiden konnten. Ein spannendes Finale zwischen „Catchup“ und „Solebang“ aus der Schweiz war der Gipfel des einmaligen Wochenendes. Catchup holte neben dem Turniersieg auch noch den Preis für die beste Verkleidung. Der „Spirit of the game“, die Auszeichnung für die fairste Mannschaft, ging an den „Flying Circus“ aus Innsbruck. Das Nachwuchsteam der INNsiders, die „Next Generation“, spielte ein hervorragendes Turnier, zeigte eine solide Leistung und erzielte den ausgezeichneten 11. Platz. Ein großes Dankeschön an alle Helfer/innen und Sponsoren, ohne die es nicht möglich gewesen wäre, dieses Turnier zu veranstalten.

LANDESMEISTERSCHAFT STOCKSPORT

Bei der Landesmeisterschaft der Pensionisten Damen und Herren in Kundl konnte der Pensionistenverband Kirchbichl beide Landesmeistertitel erringen.

Es ist sicher erwähnenswert, dass sich beide Mannschaften mit ausgezeichneten Leistungen im Stocksport zur Österreichischen Meisterschaft qualifiziert haben.

Der Pensionistenverband von Kirchbichl ist sehr stolz auf so großartige Ergebnisse und gratuliert dazu recht herzlich.



vlnr. Mayrhofer Peter, Rauch Michael, Gaun Franz, Lanner Johannes



LOGOPÄDIE & PHYSIOTHERAPIE

Logopädie: ALLE KASSEN

Werner Gürtler

Pacherstr.12 6300 Wörgl
Tel. 05332-93587 • mobil 0650-3004070
Termine nach Vereinbarung

Innenraum- und
Fassadengestaltung
Renovierungen
Lackierungen
Arbeitsbühnen-
vermietung



**Keine Künstler, sondern
Malermeister mit hohem Anspruch.**

Unterhauning 44 . 6306 Söll . Tel. 05333-5191 . www.malerei-eder.at

NEUE FÜHRUNG DES ESV WÖRGL SANDRA LINDNER HOLT SICH DEN NÄCHSTEN TITEL

Bei der Jahreshauptversammlung der Stockschützen des Eisenbahnersportvereines Wörgl gab es im Beisein von Ing. Andreas Obitzhofer, Obmann des Gesamtvereines ESV Wörgl, einen Führungswechsel. Der bisherige Stockschützen-Chef Reinhard Foidl legte nämlich aus beruflichen Gründen den Vorsitz zurück, neuer Sektionsleiter wurde mit Günther Exenberger ein Mitarbeiter, der bisher schon die Stadtmeisterschaft organisierte und die Einsätze der Mannschaften koordinierte. Als sein Stellvertreter fungiert so wie bisher Peter Hausberger genauso wie Gerhard Reiter als Kassier. Mit Lisi Zrim ist erstmals eine Frau im Vorstand vertreten. In sportlicher Hinsicht war das Jahr 2013 für die Wörgler ESV-Stockschützen eine einzige Erfolgsgeschichte: Die 1. Mannschaft wurde Tiroler Meister und schaffte den Aufstieg in die Bundesliga, auch die 2. Mannschaft erkämpfte sich den Aufstieg in die Landesliga und damit in die höchste Tiroler Spielklasse. Da beide Stockschützen-Teams auch in der bevorstehenden Wintersaison in der höchsten Tiroler Liga vertreten sind, ist mit weiteren sportlichen Höhenflügen zu rechnen.



Mitte September fand am Fohlenhof in Ebbs die Tiroler Landesmeisterschaft der Haflinger in Dressur und Springen statt. Für die RG Schadlhof ging die Wörglerin Sandra Lindner mit ihrer Stute Leandra vom SonnenMoor an den Start. Nach zwei Siegen in den einzelnen Bewerben sowie einem spannenden Stechen ließ sich das Paar den Titel nicht mehr nehmen und kürte sich nun auch noch zum Haflinger Springmeister 2013. Ein wahrlich gelungener Saisonabschluss. Nun kann sich Sandra Lindner wieder voll und ganz dem Reitunterricht an der NMS 1 widmen und ist hoffentlich ein großes Vorbild für ihre Reitschülerinnen.



Das modernste Konto Österreichs:
Jetzt mit QuickCheck-App
alle Kontoinfos für unterwegs.

SPARKASSE 
in Wörgl

Jetzt gratis
downloaden!



Jederzeit schnell den Kontostand checken und jederzeit wissen, wer Ihnen wie viel schuldet. Oder selbst einstellen, über welche Kontobewegungen man per Mitteilung informiert werden will. Das alles und noch viel mehr gibt es jetzt gratis für Ihr Smartphone zum Downloaden. Gleich ausprobieren!

www.sparkasse.at

QuickCheck-App erhältlich für:  



Besuchen Sie uns auf:
facebook.com/erstebank.sparkasse

SCHÜTZENKÖNIGSSCHIESSEN DER SCHÜTZENGILDE WÖRGL

Am Samstag fand am Wörgler KK-Schießstand das Schützenkönigsschießen der Schützengilde Wörgl statt. Dabei wurde neben dem Schützenkönig auch um den Titel des Gildenmeisters gekämpft. Geschossen wurde auf einer 50 Meter Distanz, der Schuss auf die Königsscheibe musste aus einer Entfernung von 100 Metern abgegeben werden, dabei hatte der Schütze nur einen Schuss.

Letztendlich konnte aber nur einer oder eine Schützenkönig/in werden und da hatte Helmut Widauer die Nase vorne, knapp gefolgt von Johann Strasser und Helmut Fischer jun. Den Titel des Gildenmeisters streifte Ing. Helmut Fischer vor Hubert Aufschnaiter und Klaus Huber ein. Das beste Blattl (bester Zehner) schoss Ruberto Enzo vor Martin Weiskopf und Johann Strasser.



Ing. Helmut Fischer, Schützenkönig Helmut Widauer, Schützenmeister Hubert Aufschnaiter.

GRÜNES BLATTL / BESTER ZEHNER:

- 1.) Ruberto Enzo
- 2.) Martin Weiskopf
- 3.) Johann Strasser
- 4.) Willi Maier
- 5.) Christine Fill

BESTE SERIEN / GILDENMEISTERSCHAFT:

- 1.) Ing. Helmut Fischer
- 2.) Hubert Aufschnaiter
- 3.) Klaus Huber
- 4.) Georg Fischer
- 5.) Armin Huber

BESTE SERIEN / JUGEND:

- 1.) Simon Gwiggner
- 2.) Benjamin Besirevic
- 3.) Marco Ruberto

SCHÜTZENKÖNIGSSCHIESSEN / KÖNIGSSCHEIBE:

- 1.) Helmut Widauer
- 2.) Johann Strasser
- 3.) Helmut Fischer jun.
- 4.) Andreas Ruberto
- 5.) Dr. Andreas Taxacher

SAISONSTART BEIM NACHWUCHS DES EHC-KUNDL !

Die Eisarena in Kundl ist eine der tollsten Eissportanlagen im Tiroler Unterland, und der EHC-Kundl freut sich natürlich über alle eishockeybegeisterten Kinder aus allen umliegenden Gemeinden.

In unserer Eishockey-Schule setzen wir bei unserer Nachwuchstätigkeit ganz besonders auf die Kleinsten. Kinder von 4-10 Jahren können bei uns auf spielerische Art Eishockeyschnuppern und das Eislaufen erlernen. Eishockey ist ein perfektes Ganzkörpertraining und auch super als Ausgleich zu vielen anderen Sportarten geeignet. Kommt doch einfach mal zu einem kostenlosen Probetraining vorbei ! Weitere Infos unter www.ehckundl.com Anmeldung per Mail an josef.sailer@geberit.com oder telefonisch 0664/4146485



WÖRGLER STADTRAT UND SPORTAUSSCHUSS GRATULIERT

In der heurigen Armbrustsaison war die Europameisterschaft, die kürzlich in Innsbruck Arzl ausgetragen wurde, ein besonderes Ereignis. Franziska Peer stellte ihr Können unter Beweis. Sie gewann in den folgenden Disziplinen:

Stehend 10m Damen: Einzel Silber / Mannschaft Gold

Stehend 30m Open: Gold

Kombination 10m + 30m Open: Gold / Mannschaft Silber

Aus diesem Anlass wurde sie am Montag, 23.9.2013, in die Räumlichkeiten der Stadtgemeinde Wörgl eingeladen, um gemeinsam mit dem Sportausschussvorsitzenden, Herrn Hubert Aufschnaiter, und dem Wörgler Stadtrat auf ihren Erfolg von drei Gold- und zwei Silbermedaillen bei der Armbrusteuropameisterschaft anzustoßen.



v.l. Evelin Treichl, Mario Wiechenthaler, Manfred Mohn, Franziska Peer, Andreas Taxacher, Hedi Wechner, Sportausschussvorsitzender Hubert Aufschnaiter

WIEDER EIN EM-TITEL NACH WÖRGL

Die Europameisterschaft der Kadetten und Junioren fand vom 14.-20.9. in Krynica Zdroj (Polen) statt. Vom KC-Kruckenhauser konnten sich wie schon in den letzten Jahren einige Kämpfer/innen qualifizieren. Dabei waren Svenja Kralinger, Anna Benedetti, Samuel Frischmann, Martin Ellmerer und Can Kaya.

Martin Ellmerer und Samuel Frischmann schieden aber bereits in der ersten Runde aus. Anna Benedetti besiegte ihre erste Gegnerin aus der Türkei klar, musste aber in der zweiten Runde gegen die spätere Europameisterin den Sieg abgeben. Can Kaya besiegte den ersten Gegner aus Belgien mit einem technischen Ko und in der zweiten Runde einen Italiener klar nach Punkten. Den Einzug ins Finale schaffte Kaya knapp gegen einen Bulgaren. Somit hieß das Finale Can Kaya gegen Ryan Marlow aus England, dieser Kampf war an Spannung nicht mehr zu überbieten. Am Ende der dritten Runde hieß es unentschieden und in der Verlängerung verlief der Kampf wie in den ersten drei Runden. Erst in den letzten Sekunden holte sich der Engländer die Führung und behielt sie bis zum Schluss. Für Can Kaya, der zum ersten Mal bei einer Europameisterschaft dabei war, war dies ein sensationelles Ergebnis.

Svenja Kralinger konnte sich im Pointfighting schon öfters qualifizieren und erlangte auch 2011 den hervorragenden 3. Platz. Dieses Jahr ging sie im Leichtkontakt an den Start. Ihren ersten Kampf musste sie gegen eine Slowenin bestreiten und konnte ihn am Ende klar für sich entscheiden. Im Einzug ins Finale stand ihr die polnische Favoritin gegenüber, welche der Österreicherin körperlich überlegen zu sein schien, aber Kralinger

kämpfte beherzt und konzentriert und ließ der Polin keine Chance. Somit stand sie im Finale und dort erwartete sie die Kroatin Dora Golac. Diese hatte keine Chance gegen die motivierte, starke Tirolerin, die all ihre gesammelten Erfahrungen der letzten Jahre in den Kampf brachte und auch den Finalkampf klar für sich entscheiden konnte.

Wieder einmal bewies der KC-Kruckenhauser mit seinen Trainern Peter und Michael Kruckenhauser sowie Benedikt Seisl, dass er der erfolgreichste Verein im Nachwuchsbereich in Österreich ist. Seit mehr als 10 Jahren konnte man bei jeder EM und WM Medaillen nach Wörgl holen.

Kampfsportinteressierte sind jederzeit zu einem Probetraining willkommen. Für Kinder ab dem 5. Lebensjahr ist am Dienstag um 17.00 und Freitag ab 16.30 Training, Erwachsene können am Dienstag um 20.00 oder Donnerstag ab 19.30 trainieren. Informationen erhalten sie im ACT Fitness oder unter 0676 5049549.



ESV REGIONALMEISTERSCHAFT

Bei der ESV Sportkegel- Regionalmeisterschaft West erreichten die Spieler vom ESV Wörgl, Hans Plattner mit 561 Kegeln und Toni Schwaiger mit 552 Kegeln, den ersten und zweiten Platz in der Klasse Senioren. In der Klasse Jugend männlich wurde Marco Dummer mit 432 Kegeln vor Alex Walch mit 417 Kegeln Erster.



ESV NACHWUCHSMEISTERSCHAFT

Am 5. Oktober fanden in Salzburg die Nachwuchs – Bundesmeisterschaften 2013 statt. Zum ersten Mal ins Tiroler Team wurde der Wörgler Jugendkegler Marco Dummer vom ESV Wörgl einberufen. Er erreichte mit seiner Mannschaft den dritten Platz hinter Niederösterreich und Salzburg.

das Bad - die Heizung

KLINGLER

Klingler Wörgl GmbH · Gießen 13 d
6300 Wörgl · Tel. +43 5332 72423

6311 Wildschönau · Dorf Oberau 213
Tel.: +43 5339 81560

www.klinglerteam.at

Ihr Spezialist für Neu- und Umbauten! Komplettbäder - alles aus einer Hand

Vorher



Nachher



BRONZE FÜR MICHELLE SIEBERER BEI DEN INT. PRAGUE-OPEN AEROBIC!

Nach, wie schon berichtet, 3 gelungenen Weltcups im Frühjahr geht nun die Wettkampfsaison in die Endrunde.

Die Generalprobe für die Europameisterschaften in Arques / FRA Anfang November ist nun beim Wettkampf in Prag perfekt gelungen. Michelle Sieberer von ACT-Sportaerobic-Tirol konnte sich bei der Qualifikation mit persönlicher Bestleistung 20.075 Punkte auf Platz 2 hinter Portugal platzieren. Doch ein kleiner Fehler beim Finale wies sie auf Platz 3 zurück (1. und 2. aus CZE).

Aber ein Stockerlplatz bei Int. Wettkämpfen in der Eliteklasse ist immer hervorragend.

Das stimmt Trainerin Helga Galvan sehr zuversichtlich, „denn ein Finalplatz bei der EM wäre unser großes Ziel, welches mit einer Wertung von über 20 Punkten durchaus zu schaffen wäre.

Mit einem gut durchgeplanten Training hoffen wir, die Leistung bis November zu verankern, um eine Top-Platzierung bei der EM präsentieren zu können“.



BUNDESLIGA RELEGATION LUFTGEWEHR

Im September fand für die Angerberger Bundesligamannschaft der Relegationswettkampf für die Qualifikation zur alljährlichen Bundesliga im Luftgewehrschießen in Innsbruck Arzl statt.

Franziska Peer, Armin Gruber, Sonja Strilinger und OSM Markus Bichler stellten ihr Können bei diesem Wettkampf für die Schützengilde Angerberg einmal mehr unter Beweis.

Insgesamt vier starke Tiroler Mannschaften nahmen an dieser Relegation teil, um sich für die Bundesliga qualifizieren zu können. Nach zwei geschossenen Wettkämpfen

stand fest, dass auch die Schützengilde Angerberg wieder zu den glücklichen Teilnehmern der Luftwaffenbundesliga 2013/2014

gehören wird. Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die Wettkämpfe.



Weihnachtskekse. So wie früher!



„Erinnern Sie sich noch an Omas Kekse? Liebevoll ausgefertigt und nur mit den allerbesten Zutaten gebacken?“
Genau diesen Genuss erleben Sie bei unseren Weihnachtskekse wieder!
Testen Sie uns!



Wörgl, Innsbrucker Straße 1
Wörgl, Bahnhofstraße 37

JUBELPAARFEIER IN WÖRGL

Am Mittwoch, dem 18. September 2013, konnten Bürgermeisterin Hedi Wechner und Bezirkshauptmann Dr. Christian Bidner an fünf Wörgler Jubelpaare die Jubelgabe im feierlichen Rahmen überreichen. Bei einem gediegenen Mittagessen und anregenden Gesprächen im Hotel Restaurant Alte Post klang die kleine Mittagsfeier aus.

Goldene Hochzeit (50 Jahre):

Fam. Maria und Franz Wörgötter

Fam. Helga und Thomas Gasteiger

Fam. Nothburga und Anton Puntajer

Fam. Helga und Herbert Wiesinger

Fam. Maria und Johann Auer

Wir wünschen den Hochzeitspaaren noch viele glückliche Jahre!



vlr: Fr. Bgm. Wechner, Fam. Gasteiger, Fam. Wörgötter, Fam. Puntajer, Fam. Wiesinger, Fam. Auer, BH-Mann Dr. Bidner



ES LEBE DIE GENUSSKÜCHE!

IHR KÜCHENSPEZIALIST AM NEUEN STANDORT
BUSINESS CENTER WÖRGL RUPERT-HAGLEITNER-STR. 7

Stefan Malleier

www.malleier.at
rupert-hagleitner-str. 7 · 6300 wörgl
tel. 05332/76285 · fax 05332/76285-72
diekueche@snw.at

NEUERÖFFNUNG

SieMatic

Frühstück den ganzen Tag!

- Über 12 Variationen zur Auswahl inkl. gratis Heißgetränk
- + Frühstück für Individualisten nach Lust und Laune kombinieren
- 1 Flasche Prosecco gratis*

*bei Konsumation von 4x Business Frühstück oder höherpreisig

Über 100 Kaffee-, Tee-, und Lattespezialitäten

WENN VIELFALT
AUF GESCHMACK TRIFFT

GUTSCHEIN

für ein CUP&CINO Schlemmerfrühstück

(3 Cinos, Schinken, Solami, Käse, Frischkäse, Eiaufstrich, Marmelade und Bunter, garniert mit Früchten, dazu ein Glas Orangensaft 1/8l)

um nur € 7,90 statt € 9,90

Gültig bis 31. Dezember 2013 im CUP&CINO Coffee House Wörgl. Keine Barabläse.

CUP&CINO COFFEE HOUSE WÖRGL
BAHNHOFSTRASSE 6 | 6300 WÖRGL | 0676/95 53 552
OFFICE@CUPCINO.AT | WWW.CUPCINO.AT

CUP&CINO
coffee house



Was schenken?

Etwas das gebraucht wird, das man genießen kann, das nett aussieht, das schmeckt und wo „NIX DRIN“ ist?

Ein genussvoller Geschenkskorb (-karton) vollbepackt mit Naturprodukten aus Österreich ohne chemische Zusätze! Liebevoll dekoriert von den „Christkindln aus Claudias Saftladen“ im M4 Wörgl, Salzburgerstraße 32, Erdgeschoß

Hotline für Lieferservice bzw. Firmenanfragen: 0650-6300 110



Geballte Planungskompetenz bei Olina Wörgl

Küchenspezialist Olina überzeugt nicht nur mit perfekter Planung.

WÖRGL. Wenn Küchenkäufer von einem Anbieter zum anderen gehen, erwartet sie oft immer die gleiche Planung. Wirklich neue Ideen für die Planung haben meistens nur

die echten Küchenspezialisten wie Olina in Wörgl, denn dafür braucht es jede Menge planerisches Talent und Fachwissen. Dass hier Küchenspezialisten bei Kunden oft mehr Punkten als Möbelhäuser, bei denen die Küche nur ein kleiner Teilbereich ist, wundert nicht.

Info: Olina-Küchenstudio mölg-design in Wörgl, Innsbruckerstr. 99. WERBUNG



Ch. Mölg: „Die großen Unterschiede bei den Küchen entstehen bei den vielen kleinen Details, die man sonst nirgends sieht!“

Foto: Olina

innovativ design Leutgeb



LIEBE WÖRGLERINNEN UND WÖRGLER!

In dieser Ausgabe des Stadtmagazins möchte ich Ihnen meine Firma „innovativ design leutgeb“ vorstellen. Mein Innenarchitekturstudio befindet sich in Schwaz, Münchner Straße 11. Der Name „innovativ design“ steht für den Inhalt. Bei mir erhalten Sie eine individuell auf Ihre Räumlichkeiten zugeschnittene Planung. Innovative Lösungen für Raumaufteilungen, Umbauarbeiten aber auch die Koordination sämtlicher Gewerke zählen zu meinem vielseitigen Angebot. Ich biete maßgeschneiderte Möbel sowie Serienmöbel von renommierten, italienischen, österreichischen und deutschen Produzenten.

Von meinen Kunden wird auch die Übernahme der Projektleitung während der gesamten Bauphase sehr gerne in Anspruch genommen. Ich biete meinen Kunden außerdem Licht- und Farbkonzepte sowie Böden bis hin zu Bildern und Accessoires. Ebenso bin ich Ihr kompetenter Ansprechpartner für modernes Wohnen von der Planung bis zur Schlüsselübergabe. Die Linie innovativ design „young style“ bietet in einem eigenen Ausstellungsbereich stylisches Wohnen für die kleinere Geldtasche. Sollte Ihr Interesse geweckt sein, so freue ich mich auf ein kostenloses Beratungsgespräch mit Ihnen.

ML innovativ design GmbH | Ing. Michael Leutgeb
Münchner Straße 11 | A-6130 Schwaz | Tel.: 05242 713 15 | office@innovativ-design.at | www.innovativ-design.at



BENEFIZKONZERT - „GRENZENLOSE HILFE“ MIT ADVENTLICHEN KLÄNGEN

WÖRGL. „Gemeinsam feiern, gemeinsam helfen“ – unter diesem Motto findet am Freitag, 29. November, um 20 Uhr im Komma in Wörgl ein großes Benefizkonzert statt. Der Reinerlös ist ein weiterer Baustein für die Errichtung einer Krankenstation in Ghana.

Organisatorin Elisabeth Cerwenka war zuletzt im Juli 2013 in Ghana, um Geld und Sachspenden aus der Heimat zu überbringen. Dabei konnte sie sich auch vom Fortgang des neuen Projektes überzeugen: Zur Zeit entsteht in Ntronang eine Krankenstation, denn die herrschenden Zustände dort sind absolut menschenunwürdig. Cerwenka: „Der Bau geht gut voran, aber es liegt noch viel Arbeit vor uns.“

Jetzt hat die Wörglerin wieder ein großes Benefizkonzert organisiert und auch heuer

haben sich viele Künstler gefunden, die das Vorhaben unterstützen. Das sind die Mitwirkenden, die den Abend am 29. November bestreiten:

Die Wiener Sängerin Agnes Palmisano mit ihren Musikern, Barbara Dorfer, der 4 Klang, die Percussions-Gruppe Hakuna Matata mit Demba Diatta, die Angerberger Bläser, die Riederer Sänger und Kurt Bernard (Moderation).

Alle Mitwirkenden verzichten zugunsten des neuen Projektes auf ihre Gage.

Eintritt: 12 Euro im Vorverkauf, 14 Euro an der Abendkasse, 5 Euro für Kinder und Jugendliche bis 15 Jahre.

Vorverkauf: Papier- und Buchhandlung Zangerl in Wörgl, Armütter Buch & Papier in Rattenberg, papier+bücher ögg in Kufstein und im Internet unter www.grenzenlos-helfen.at



KAMERADSCHAFT WÖRGL

Besuch in Kärnten – Wallfahrt – Stadtfest – Almtag

„Alte Kameraden“? Keine Spur, gemessen am Elan und den vielen Aktivitäten, die sich bei der Wörgler Kameradschaft abspielen: Eine Abordnung unter Führung von TKB-Präsident Obmann Hermann Hotter besuchte im Sommer die Kärntner Gemeinde Reichenfels und feierte mit dem Kameradschaftsbund Reichenfels/St. Peter dessen 90. Vereinsjubiläum. Im Zuge dieser Reise wurde auch die seit Jahrzehnten bestehende Freundschaft mit der Gastwirtsfamilie Helmut und Inge Baumgartner vom Hirschenwirt in Reichenfels aufgefrischt. Inge entstammt der Familie Silberberger vom Hotel „Alte Post“ in Wörgl, und es tat gut, sich ausgiebigst mit der in Kärnten verheirateten Kameradin und ihren Lieben zu unterhalten. Höhepunkte des Vereinslebens mit seinen vielen Ausrückungen waren auch die Beteiligung an der Landeswallfahrt des Tiroler Kameradschaftsbundes am Truppenübungsplatz in Hochfilzen, die Teilnahme an der Milchwirtschaftswallfahrt auf die Kraftalm in Itter mit Ehrung der Kameradschaft für ihr 30-jähriges Mitwirken, die Beteiligung am Wörgler Stadtfest, initiiert von den jungen Mitgliedern des Vereins, die Teilnahme an der Soldaten- und Gelöbniswallfahrt mit Bezirksfest in Maria Stein und ein Almausflug in die Kelchsau, zu dem Wallerbauer Kamerad Josef Werlberger und seine Familie eingeladen hatten. Bürgermeisterin Hedi Wechner war unter den rund 30 Ausflüglern, die den Almtag bei bester Bewirtung genießen konnten. Im Oktober stand dann noch – anstatt des jährlichen Vereinsausflugs – ein Frühschoppen auf dem Programm. Mit dem Großen Österreichischen Zapfenstreich am 25. Oktober

und dem traditionellen Totengedenken am Seelen Sonntag geht nun das Vereinsjahr 2013 seinem Ende zu. Das zentrale Ereignis im Jahr 2014 wird die 90-Jahr-Feier der Kameradschaft Wörgl mit Landeswallfahrt des TKB und Bezirksfest sein. Das Jubiläum wird im Jänner mit dem traditionellen Neujahrsempfang und im Februar mit dem Kameradschaftsball eingeleitet.

Neue Mitglieder sind jederzeit herzlich willkommen.



A close-up, slightly blurred photograph of a person's face, showing a smile. In the foreground, a gift box wrapped in light green paper with a subtle circular pattern is visible, tied with a gold ribbon. The background is out of focus, showing more of the person and some indistinct shapes.

... ES IST „GOTLPACK“ ZEIT

Beliebter als zum Beispiel Halloween ist der schon fast traditionelle Gotlpack am 1. November! Alle Kinder sind voller Freude, wenn die „Goti“ oder der „Göt“ zu Allerheiligen mit den Packln kommen!

Der Gotlpack ist nebst dem Überraschungsfaktor für die Beschenkten auch ein gleichbleibend wichtiger Faktor für den Handel! Rechnet man die Zahlen von Ostern und Allerheiligen zusammen, erwirtschaften die Geschäfte im Tiroler Handel durch den Gotlpack ungefähr zwei Millionen Euro! Damit ist der Gotlpack mit anderen Feiertagen wie z.B. dem Muttertag vergleichbar!

Also aufgepasst! Für alle PatenInnen – nicht vergessen: Gotl-Pack am 1.11.

Das neue Stadtmagazin – auch hier finden Sie wieder viele Geschenksideen für die Kleinen und Großen!

5. WÖRGLER ANGERFEST

Bereits zum fünften Mal fand heuer im Obstanger des Unterkrumbacher-Bauern das Wörgler Angerfest am 27./28. 7. statt. In alter Manier nahm Bgm. Hedi Wechner mit Unterstützung von Vbgm. Andreas Taxacher und Ortsbauernobmann Hubert Werlberger den Bieranstich vor, der in diesem Jahr wieder einmal reibungslos verlief. Damit stand einem gemütlichen Festl nichts mehr im Wege. Musikalisch

umrahmt wurde das Fest am Samstag von den „Brixental Buam“ und am Sonntag von der Bruckhäusler Tanzmusik. Auch für Speis und Trank war bestens gesorgt, besonderes Lob kann hierbei wohl den BäuerInnen für die selbstgemachten Krapfen und Kuchen ausgesprochen werden. Vielen herzlichen Dank aber auch an all unsere treuen und heuer besonders hitzeresistenten Gäste!



WÖRGLER BÄUERIN- NEN UND BAUERN SPENDEN 4000€

Eine Summe von 4000€ konnte die Bauernschaft Wörgl zwei vom Hochwasser in Kössen betroffenen Bauernfamilien spenden. „Mit unserer Spende können wir zwei Familien rasch und unbürokratisch helfen“, so der Tenor von Ortsbäuerin Silvia Gassteiger und Obmann Hubert Werlberger.



EU-DESIGN

Wohnen mit Pfiff

Schließen Sie Ihre Augen, träumen Sie und wir lassen Ihren Traumraum Wirklichkeit werden!

Neuer Parkettboden?

Vielleicht ein Design-, Kork- oder Teppichboden?

**Ihre Bedürfnisse, Ihr Vertrauen, Ihre Zufriedenheit
ist unser Credo.**

Vereinbaren Sie einen Termin - wir nehmen uns für Sie viel Zeit.

**Besuchen Sie unseren Schauraum: Kanzler-Biener-Str. 16, Wörgl
EU-DESIGN • 6321 Angath • Schopperweg 7 • mail@eu-design.at
Tel: +43 (0)5332 70213 Mobil: +43 (0)664 1070213**

www.eu-design.at



OKTOBERFEST WÖRGLER FÜR WÖRGL

Wörgl. Essen und Trinken für einen guten Zweck – unter diesem Motto lud die Sozialinitiative „Wörgler für Wörgler“ am 3. Oktober 2013 erstmals zum Oktoberfest in die Onyx-Passage im Wörgler Stadtzentrum. Unterstützt von den Wörgler Hobbyköchen stellte sich ein engagiertes Team freiwilliger HelferInnen in den Dienst der guten Sache – alle Einnahmen werden dem Gesundheits- und Sozialsprengel und dem Caritas-Sozialmarkt in Wörgl zur Verfügung gestellt. Das Wetter spielte leider nicht mit – aber alles andere war bestens vorbereitet für das erste Oktoberfest der Sozialinitiative Wörgler für Wörgler. Die Hobbyköche, namentlich Helga Hör-

hager, Annemarie Hönig, „Sonnblick“-Peter Hörhager und Maria Dornauer produzierten köstliche Kaspessknödel mit Krautsalat und Steaksemmeln am laufenden Band, während in der Onyx-Passage ein bestens bestücktes Kuchen-Bufferl die Gäste erwartete.

Der Reinerlös des Festes aus Umsatz und Spenden liegt bei rund 5.000 Euro, die je zur Hälfte dem Sozialmarkt und dem Sprengel zur Verfügung gestellt werden. Das WfW-Team dankt allen Unterstützern und bereitet sich schon auf die nächsten Aktivitäten vor – eine Ausstellung, die Mitwirkung am Christkindlmarkt und das Bock-Bier-Fest am Aschermittwoch 2014.



„Wörgler für Wörgler“ im Einsatz beim Oktoberfest

AUSFLUG FÜR EHRENAMTLICHE

Als Anerkennung und Dank für die vielen ehrenamtlich geleisteten Stunden lud der Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl am 27.09.2013 alle fleißigen HelferInnen zu einem Ausflug zur Schönanteralm in die Wildschönau ein. Dort konnten wir während der sehr interessanten und urigen Führung durch die Käserei die Köstlichkeiten des Paradekäses Johann Schönanter probieren. Auf diesem Weg möchten wir ihm herzlich zu seinen 4 Medaillen bei der Almkäseolympiade in Galtür gratulieren. Der Ausflug wurde durch das köstliche Essen mit hervorragender Bedienung im GH Schönanteralm und die stimmungsvolle Musik der H&H's zu einem gemütlichen Abend für alle HelferInnen. Wir bedanken uns nochmals bei unserer Ehrenamtskoordinatorin Christine Deutschmann für die professionelle Koordination und Betreuung unserer Ehrenamtlichen.



© Sozialsprengel

KINDERHAUS MITEINANDER

ELTERN-KIND-ZENTRUM WÖRGL
KINDERHAUS MITEINANDER
ZAUBERWINKLWEG 9
6300 WÖRGL

Bei allen Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich!

BINDUNG STATT ERZIEHUNG – BABY-
BEOBACHTUNGSGRUPPE (ab 5 Monaten)
Eltern-Kind-Gruppe ab 5 Monaten
Ab DO 14.11.13
Kinderhaus 15:00 – 16:30
Claudia Gruber-Knotz DGKS, Kinder-
gruppenerzieherin u. Basic Bonding
Gruppenleiterin
6 Einheiten € 60.-

KRABELKÄFER
Eltern-Kind-Gruppe 9- 18 Monate

Ab MO 25.11.13
Volkshaus 09:45 – 10:45
Maria Buttenhauser Gruppenleiterin
8 Einheiten € 43.-

HURRA, ICH WACHSE
Eltern-Kind-Gruppe 1,5 – 3 Jahre
Ab MI 27.11.13
Volkshaus 09:45 – 11:15
Maria Buttenhauser Gruppenleiterin
8 Einheiten € 45.-
1 Schnupper-Einheit € 3.-

RICHTIG ESSEN VON ANFANG AN
Ernährungsworkshop für Schwangere
Eltern DI, 12.11.13
Kinderhaus 18:00
Anmeldung und Informationen unter:
avomed, Tel.: 0512/ 58 60 63 – 29,
E-Mail: k.krueger@avomed.at

FIT UND ENTSPANNT NACH
DER GEBURT

Mütter Ab MI 06.11.13
Kinderhaus 18:30 – 19:30
Doris Madreiter Physiotherapeutin
STOTT PILATES® Trainerin
Gruppenleiterin
6 Einheiten € 55.-

„FIT DURCH DEN WINTER MIT ATHE-
RISCHEN ÖLEN“

Eltern Am MI 06.11.13
Kinderhaus 20:00
Claudia Degmaier Aromakologin
Dipl. Kinderkrankenschwester
Gruppenleiterin
1 Einheit € 27.-inkl.

WWW.KINDERHAUSMITEINANDER.AT
TEL.: 0680-3347536

OG WÖRGL - WANDERTAG

Am Sonntag, den 08.09.2013 um 08.00h fuhren 54 Mitglieder der OG Wörgl mit dem Bus zum Wandertag des PVÖ nach Roppen. Ob 2, 5 oder 10 km gewandert wurde, war egal, wichtig war das Dabeisein. Bei den Labestationen konnte man sich etwas stärken und dann ging's noch über teils hügeliges Gelände zurück zur Arena 47. Dort gab es noch Musik, Verpflegung und Getränke. Nach gemütlichem Beisammensein fuhren wir mit der Gewissheit, etwas für die Gesundheit getan zu haben, wieder nach Hause.



ERFOLGREICHE SOMMERTOUR

Die Sommertour des InfoEck Wörgl – Jugendinfo Tirol wurde von Mitte Juli bis Anfang September durchgeführt. Die Mitarbeiterinnen des InfoEck tourten durch Schwimmbäder und Badeseen der Region und informierten Jugendliche vor Ort. Da Jugendliche im Sommer weniger in der Stadt anzutreffen sind, war das InfoEck mit der Sommertour mobil und brachte die Information zu den Jugendlichen. Die Sommertour wurde bereits zum dritten Mal in Folge veranstaltet. In den Bezirken Kitzbühel und Kufstein konnten dadurch sehr viele Jugendliche erreicht werden. Das InfoEck – die Jugendinfo Tirol ist die erste Anlaufstelle für Jugendliche in all ihren Fragen, von A wie Au Pair bis Z wie Zivildienst. Ziel des InfoEck ist es, Jugendliche im Umgang mit Informationen und Wissen zu unterstützen und zu fördern, Orientierungshilfen zu geben und Hilfestellungen anzubieten. Nähere Informationen über das InfoEck gibt es telefonisch unter 050 6300 64 50 oder unter www.mei-infoeck.at.



LIONS-CLUB TRÖDELMARKT

Schon als Tradition kann man den Trödelmarkt des Wörgler Lions-Club ansehen. Und so war es nicht verwunderlich, als am Samstag beim diesmaligen Trödelmarkt eine Reihe von Besuchern kam, um das eine oder andere zu ergattern. Und mit Sicherheit waren wieder einmal einige echte Schmankerl darunter. Natürlich war auch für den Hunger und Durst bestens gesorgt. So luden herrliche Kuchen bei einer Tasse Kaffee zum Naschen ein. Aber auch für ein gutes Glas Wein war

gesorgt. Arno Abler, der als Grillmeister fungierte, kam kaum zur Ruhe und bürgte für ein gutes Grillkotelett. Der finanzielle

Ertrag dieser Aktion kommt wie immer bedürftigen Menschen zugute.



ZEIG MIR DEINE ZÄHNE UND ICH SAGE DIR, WER DU BIST!

Kronen · Brücken · Implantate · abnehmbarer Zahnersatz

Wissen Sie, was Sie in Ihrem Mund haben, welche Materialien verwendet wurden und wer für die Qualität bürgt? Zahnersatz ist Maßarbeit. Kein Mund, kein Gebiss gleicht dem anderen. Dass Funktion und Ästhetik auch an Sie bestens angepasst sind, dafür sorgt der Zahntechniker.

Wir machen Ihre Zähne und Ihr Zahnarzt setzt Sie ein!
... auch wenn Ihr Zahnarzt noch nicht unser Partner ist - wir arbeiten auch gerne mit Ihrem Wahlarzt!

matthias
BRAMBÖCK

zahntechnisches MEISTERLABOR

Vogelweiderstraße 20a | A-6300 Wörgl
Telefon: +(43)05332-22021
www.zahnlabor.com | bramboeck@zahnlabor.com

SEIT MEHR ALS 20 JAHREN
TIROLER QUALITÄT – MIT ZERTIFIKAT.



© Flughunde

SAISONSABSCHLUSS BEI DEN FLUGHUNDEN

Ein dichtes Programm hatten die Kinder der Flughunde des WSV Ewoxx Wörgl in den wenigen Wochen seit Schulbeginn zu absolvieren. Ebenso fanden schon die ersten drei Bewerbe des TSV-Cups 2013/14 statt.

3. Platz für Florian Ritzer bei der Tournee

Wie schon in den Jahren zuvor muss man mit Florian Ritzer bei der Kinder-4-Schanzentournee rechnen. Nach zwei Siegen konnte er den 3. Platz in der Gesamtwertung erreichen. Die fleißigsten Punktesammler für die Flughunde waren neben Florian Ritzer, Margit Weichselbraun (Gesamt 4.), ihr Bruder Kilian (Gesamt 9.), Niclas Ballhausen (Gesamt 8.) und Maxi-

milian Kronthaler (Gesamt 9.).

Schon viele Siege und Stockerlplätze

In Kitzbühel und Breitenwang/Füssen wurden bisher die Bewerbe in der noch jungen TSV-Cup Saison der Skispringer und Kombiniierer durchgeführt. Schon 9 Siege und weitere 14 Stockerlplätze stehen bereits am Konto der Flughunde, was wieder zu einer momentanen Führung in der Vereinswertung führt. Die Trainer sind mit den bisherigen Leistungen ihrer Schützlinge sehr zufrieden. Sie sehen aber noch mögliches Verbesserungspotential, das sie bis zum Winter aktivieren möchten. Jetzt gilt es, den restlichen Herbst so gut wie möglich zu nutzen und dann auf eine stabile Schneelage zu hoffen. Die letzte

Station der Cup Herbstsaison findet Ende Oktober in Stams/Natters statt.

Gulaschspringen als Saisonabschluss

Am Nachmittag des 26. Oktober findet als traditioneller Saisonabschluss das Gulaschspringen der Flughunde statt. Bei dieser Veranstaltung, bei der der Spaß im Vordergrund steht, kann jeder mitmachen. Es geht dabei nicht darum, wer am weitesten und am schönsten springt, sondern darum, wer am besten seine Leistung voraussagen kann. Alle, die einmal von einer Sprungschanze springen möchten, sind herzlich eingeladen, die Teilnahme ist kostenlos, Skihelm bitte mitbringen. Die Vorbereitungen beginnen um 14:00, Start des Springens ist um 16:00 Uhr.



Stadler
SEIT 1930
WALKER

DER TIROLER SCHUHMACHER

FABRIKSVERKAUF

Stadler KG Schuhfabrik
Kreisverkehr Wörgl-Ost
Direkt hinter Billa und OMV
Öffnungszeiten:
MO – FR: 07.15 – 18.00
SA: 10.00 – 13.00

Ständig 5000 Paar Schuhe auf Lager
Ganzjährig
–20% bis –70%







MOUNTAIN · OUTDOOR · KINDER · KOMFORT · TRACHT
www.stadler-schuhe.at

STREET SOCCER 2013

Am Dienstag, dem 10.09.2013, wurde in der Speed-Skate Arena in Wörgl ein Street Soccer Turnier veranstaltet. Mit dabei waren die 4F und die 3F Klasse der NMS Wörgl I. Die SchülerInnen der beiden Klassen haben das Turnier selbst organisiert. Die Lehrer durften sich ein bisschen zurücklehnen und dabei zusehen, wie die beiden Klassen das Turnier durchführten. Am Beginn gab es eine Eröffnungsfeier, wo alle Teams vorgestellt und der Turniermodus erklärt wurden. Es gab zwei Gruppen mit jeweils vier Teams. Die erst- und zweitplatzierten Teams jeder Gruppe kämpften um das Finalticket, während die jeweils dritt- und viertplatzierten Mannschaften die Plätze fünf bis acht ausspielten. Die

Veranstaltung war spaßig und spannend. Alle acht Teams haben Ehrgeiz und Willen gezeigt, doch nur einer Mannschaft gelang der Sieg. Am Ende gab es eine Schlussfeier, bei der jedes Team einen Preis bekam und eine Rakete in den Himmel geschossen wurde. Im Anschluss finden Sie die Endplatzierungen.

1. Fc Haudaneben
2. Scheisse i hobs vergessen!
3. CF Allstars
4. Schlaftabletten
5. Rusilac
6. Keine Ahnung
7. Street Player
8. Die Tygas



SPIELOTHEK

im Volkshaus Wörgl – 1. Stock
Öffnungszeiten: Freitag 18:00 – 19:00 Uhr

Es ist wichtig, dass gerade Kindergarten- u. Volksschulkinder Zugang zu guten, ihrem Alter entsprechenden Spielen haben. Im Spiel können sie die Umwelt und sich selbst begreifen.

Verleihpreis € 1,50 / Spiel und Woche
Einige Spiele helfen beim Erlernen der Farben, SPIELENACHMITTAGE IN DER SPIELOTHEK!
Samstag, 09.11.2013 von 14 – 16 Uhr
Samstag, 14.12.2013 von 14 – 16 Uhr
Keine Anmeldung nötig.
Einfach vorbei kommen und spielen.
Infos: Melanie Unterganschnigg Tel.: 0664 / 65 40 624

VIELE NEUE BÜCHER

Bilderbücher, Kinder- und Jugendbücher, Romane und Sachbücher ZEITSCHRIFTEN

Geöffnet: MO-DO 15 bis 19 Uhr,
Tel. 05332-74146-17
Nach Vereinbarung:
Tel. 0699-12005930
obw@snw.at
www.woergl.bvoo.at



ÖFFENTLICHE
BÜCHEREI
WÖRGL
TAGUNGSHAUS

6500 WÖRGL • BRIXENTALERSTR. 5

Schülerhilfe!
Das Original. Seit 1974.

Die Nachhilfe
Theresia Glugovsky

Für alle
SchülerInnen!

**MEHR WISSEN,
MEHR CHANCEN.**

Individuelle Betreuung Ihres Kindes
Qualifizierte und erfahrene NachhilfelehrerInnen

JETZT TESTEN: 2 kostenlose Schnupperstunden



WÖRGL, Speckbacherstr. 8, 05332 / 77951
SCHWAZ, Münchner Str. 48, 05242 / 61077
INNSBRUCK, Salurner Str. 18, 0512 / 570557

HALL, Stadtgraben 1, 05223 / 52737
TELSF, Obermarkstr. 2, 05262 / 63376

WWW.SCHUELERHILFE.AT

Weihnachtsbasar



Lebenshilfe Werkstätte Wörgl
Peter-Anich-Straße 1
Samstag, 16. November 2013
9 bis 16 Uhr

Köstlichkeiten aus unserer Küche
Weihnachtliche Produkte
Kuchenbuffet

VOLKSBANK
TIROL
INNSBRUCK-SCHWAZ

Geschäftsstelle Wörgl
www.volksbank-tis.at

ERFOLGREICHER UND GELUNGENER „TAG DER OFFENEN TÜR“ – 10 JAHRE GESUNDHEITSZENTRUM WÖRGL/KURSANA PRIVATKLINIK



Das Gesundheitszentrum Wörgl vereint die Kursana Privatklinik und ein Fachärzteezentrum und feiert heuer sein 10-jähriges Jubiläum. Dem Gesundheitszentrum ist es innerhalb kürzester Zeit gelungen, sich in Wörgl als wichtigste medizinische Versorgungseinrichtung zu etablieren. Auf rund 4.000 m² werden modernste medizinische Einrichtungen, 12 Ordinationen und Institute, die Kursana Privatklinik mit 29 Patientenbetten und zwei Operationssälen sowie eine Orthopädiefachwerkstätte vereint – alles unter einem Dach. Seit 10 Jahren garantieren die anwesenden Ärzte/-innen eine lückenlose medizinische Versorgung und die Erste-Ärztliche-Hilfe-Ambulanz ist für jede Art von Notfall von Montag bis Freitag verfügbar.

Die Erfolgsbilanz kann sich sehen lassen: 2012 nutzten rund 2.500 Patienten das Angebot der Erste-Ärztliche-Hilfe-Ambulanz und rund 1.500 Patienten wurden stationär und tagesklinisch betreut, rund 1.000 weitere Patienten nutzten die Endoskopie-Ambulanz. Im gesamten Gesundheitszentrum – gemeinsam mit den Facharztpraxen werden jährlich rund 75.000 Patienten betreut.

Am Freitag, 27. September 2013, fand von 11 bis 18 Uhr ein „Tag der offenen Tür“ im Gesundheitszentrum Wörgl statt, und das gesamte medizinische Leistungsspektrum wurde der Öffentlichkeit präsentiert.

Und das Angebot war groß:

Unter dem Motto „Sanfter Eingriff mit klaren Aussichten“ zeigte Prof. Dr. Wolfgang Philipp eine Multimedia-Präsentation über den Grauen Star und die Catarakt-Operation sowie über die ICL-Linsen-Implantation. Neben der Präsentation des OP-Bereichs konnten sich die Besucher in der Anästhesie über Narkose und Aufwachphase informieren. Eine Gesundheitsstraße in der Ambulanz mit Blutdruck-, Cholesterin-, und Blutzuckermessungen, Informationen rund um die Schmerztherapie und die gezielten Behandlungsmethoden bei

Rückenschmerzen durch das Team von Dr. Max Chaimowicz, Venenmessungen in der Gesundheitswelt Roscher von Frau Dr. Beate Neuhauser, die Vorstellung verschiedener Praxen, die sanfte, angst- und schmerzfreie Magen- und Darmspiegelung in der Endoskopie und Beratungen durch das Team von Dr. Hermann Leidolf in seinem Spezialgebiet „Die minimal invasive Fußchirurgie (Hallux valgus)“ und vieles mehr bildeten den Kern der Informationsver-

anstaltungen am „Tag der offenen Tür“ im Gesundheitszentrum Wörgl und der Kursana Privatklinik. Und den kleinen Gästen wurde durch Pfleger Didi – natürlich auf Wunsch – Gipsverbände angelegt. Künstlerisch umrahmt und begleitet wurde dieser Tag von Franziska Mayr, Wildschönau, die Ihre Bilder vorstellte.

Alles in allem ein wirklich gelungener Tag der offenen Tür mit vielen Besucherinnen und Besuchern!



MITTAGSTISCH SENIORENHEIM

Senioren und Seniorinnen, welche gerne in geselliger Runde zu Mittag essen möchten und einem angenehmen Kaffeeplausch im Anschluss nicht abgeneigt sind, bietet das Seniorenheim in Wörgl eine attraktive Möglichkeit.

Bereits bis 20 Besucher unseres Mittagstisches werden zum Teil täglich von unse-

rer Küche verwöhnt und bilden dabei eine unterhaltsame Gesellschaft. Gemeinsam schmeckt es einfach besser. Die Besucher unseres Mittagstisches erwartet eine ausgewogene und gut bürgerliche Küche. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an unsere Verwaltung, Seniorenheim Wörgl, Telefon 05332/77255. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



AUSFLUG SENIORENHEIM MIT KIWANIS



Die Bewohner und Bewohnerinnen sowie die Mitarbeiter des Seniorenheimes Wörgl bedanken sich beim Kiwanis Club für den Ausflug nach Erl. 70 Bewohner, mit der Unterstützung unserer Mitarbeiter und Ehrenamtlichen, erlebten einen schwungvollen und angenehmen Nachmittag.

CLAUDIA EFFENBERG UND DAS „WÖRGLER FÜR WÖRGLER“ - OKTOBERFEST





Bildrechte: Hannes Mallaun **Bild 1:** Claudia Effenberg mit Gewinnerin Agnes Klein und dem Mode Fussl-Team **Bild 2:** Dilsah Güyen und Saadet Göktas **Bild 3:** Die Wörgler für Wörgler Versorgungsmannschaft **Bild 4:** Claudia Effenberg und Harald Hotter **Bild 5:** Musikduo Flo und Benji **Bild 6:** Gewinner Horst Moser mit Tochter Carina **Bild 7:** Bastian Wiedl und Armin Oberhauser **Bild 8:** Jasmin Rentenberger und Manfred Mohn **Bild 9:** Simon Duval, Ruth Repolusk und Evelyn Entleitner **Bild 10:** Brankica Koz und Ankica Kuus **Bild 11:** Hanni Felderer mit Herbert und Gitti Schnellrieder **Bild 12:** Christian Kovacevic, Beata Berta und Daniel Seelaus **Bild 13:** Gerhard Müller **Bild 14:** Franz Bachler und Larissa Köstler **Bild 15:** Ines Entleitner und Jennifer Wöll

EIN ZEICHEN
HÖCHSTER
QUALITÄT
Allrad
technik aus
Österreich

www.kia.com

Grip, Grip, Hurra! Allradtechnik aus Österreich.

Ab € 19.990,-¹⁾



SPORTAGE



The Power to Surprise



€ 1.400,-
SOMMERBONUS²⁾

+ € 1.000,-
FINANZIERUNGSBONUS³⁾

AUTOHAUS KIRCHBICHL BRUNNER Kirchbichl • Loferer Str. 10
Telefon 05332-72517
www.autobrunner.at

CO₂-Emission: 200-135 g/km, Gesamtverbrauch: 5,2-8,4 l/100km

Aktionspreis inkl. NoVA und MwSt. Symbolfoto. Angebote gültig bis auf Widerruf. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. 1) Aktionspreis inkl. € 1.400,- Sommerbonus und € 1.000,- Abzug vom unverb. empf. Listenpreis bei Finanzierung über Kia Finance powered by Santander Consumer Bank GmbH für den Kia Sportage 1.6 GDI Cool. *) 7 Jahre/150.000km Werksgarantie.

LEIDENSCHAFTLICH ANDERS.



Mazda2 SOMMER-SPECIAL!



Holen Sie sich jetzt den Mazda2 mit tollen Features, wie Klimaanlage, Audiosystem mit CD-Player und AUX/USB-Anschluss. Entscheiden Sie sich für den sportlichen City-Flitzer und erleben Sie ungebremsten Fahrspaß.

Mazda2 1.3i CE Pro Aktionspreis ab **€ 10.990,-***

PREISVORTEIL € 2.600,-

Verbrauchswert: 5,0 l/100 km,
CO₂-Emissionen: 115 g/km. Symbolfoto.

*Angebot gültig solange der Vorrat reicht. Der angegebene Aktionspreis beinhaltet sämtliche Verkaufsstützungen seitens des Herstellers und teilnehmender Händler.

AUTOHAUS KIRCHBICHL BRUNNER Kirchbichl • Loferer Str. 10
Telefon 05332-72517
www.autobrunner.at